

MISCELANEA.

Durante la última quincena se ha estrenado con feliz éxito en el teatro de Bilbao, la ópera española «La hija del pescador», original del aventajado artista D. Cleto de Zabala, á quien el Ayuntamiento de aquella villa ha regalado, con tal motivo, una preciosa corona.

Todas las piezas de este precioso cuadro lírico agradaron extraordinariamente, y el numeroso público que llenaba el teatro tributó una entusiasta ovacion al distinguido artista bilbaino, haciéndole salir repetidas veces al palco escénico entre bravos y palmadas.

Por las noticias que tenemos, es mas que posible que los premios que anualmente ofrece el ilustre miembro del Instituto de Francia y reputado bascófilo Mr. Antoine d'Abbadie, á los escritores é improvisadores euskaros, se concedan en el corriente año en uno de los pueblos de Guipúzcoa, en union con el concurso que celebrará durante el verano próximo la Asociacion Euskara de Navarra.

Se han dado ya las órdenes oportunas por el ministerio de Hacienda para que se ponga en escena en la presente temporada, en el Teatro Real, la ópera española *Mitridates*.

Las circunstancias que para nosotros dan mas interés á esta noticia son, que el maestro compositor es el Sr. Serrano, hijo de Vitoria, y el autor del libro, el coronel de E. M. don Mariano Capdepon, que reside hace algunos años en la misma capital, y ha sido hasta hace pocos dias presidente de su Ateneo.

El Ayuntamiento de Bilbao, por iniciativa de su concejal, el señor D. Eduardo Delmas, ha creado en aquella villa cátedras gratuitas de francés é inglés, en obsequio á la instruccion del pueblo.

Las clases comenzarán el 15 del corriente mes, y las horas señaladas son: de siete á ocho y media de la noche en invierno, y de ocho á nueve y media durante el estío.

El Cántabro, revista de 1.^ª enseñanza que se publica en Bilbao, ha dado á luz en su último número el retrato de D. Miguel Liborio de Olano, maestro de Durango, que falleció en 1873 á la edad de 77 años, dejando imperecedera memoria en aquella villa.

MISCELANEA.

Segun vemos en un periódico, muy pronto empezará á publicarse en la Revista de Gobernacion una Memoria sobre Nabarra, escrita por el Sr. Flores, Gobernador que ha sido de aquella provincia, Memoria que abraza dos partes, una relativa á la política, y otra á la administracion.

Ha llegado á Pamplona el artista aleman Christian Sieber, con objeto de estudiar algunos de los antiguos monumentos de aquella provincia.

La *Asociacion Euskara* ha acordado prestar su cooperacion para el concurso de prácticas agrícolas dispuesto por la Sociedad Vinícola de Nabarra, y que ha de celebrarse el mes de Febrero próximo en las inmediaciones de Estella.

Con el epigrafe de «*Una gloria extinguida ó el monasterio de Leyre*», ha escrito el Sr. D. Valeriano Valiente y Perez un folleto que se ocupa de la importancia que gozó Leyre durante el periodo de la reconquista, trabajo histórico que ha sido dedicado por su autor á la Excma. Diputacion foral y provincial de Nabarra.

En manos de un muy querido amigo nuestro hemos tenido el gusto de ver un curioso ejemplar de la medalla especial acuñada por las Provincias bascongadas, en conmemoracion del casamiento del rey Fernando VII con la reina Amalia.

Esta medalla, de tamaño aproximado al de las antiguas onzas de oro, aunque de algun mayor grosor, ostenta en su anverso los bustos de los régios consortes, circundados por la siguiente leyenda:

FERD. VII ET MARIA JOS.-AMAL. HISP. ET IND. REG.

En el reverso, tres jóvenes, representacion de las tres provincias hermanas, ofrecen tributo á *Himeneo*, que aparece ostentando en su diestra. la tea del amor y en la izquierda una corona de laurel. Bajo esta alegoria aparecen las tres manos enlazadas, emblema del antiguo *Irurac-bat*, y la leyenda *Las Provincias bascongadas. Año de 1819*. En la parte media superior de esta cara circunda el cuadro la siguiente inscripcion, bastante borrosa y con algunas letras poco inteligibles ya, por las abolladuras que ha sufrido:

FAUSTO AUG. CONN. PUB. FELIC.

La medalla es de cobre, é ignoramos si fué acuñada dentro ó fuera del pais.



MISCELANEA.

El día 28 del corriente era el señalado para la reapertura al culto del templo de San Nicolás de Bari, de Bilbao; hallándose encargado de la oracion inaugural el ilustrado orador sagrado P. Fidel de Fita, de la Compañía de Jesús.

Se encuentra hace algunos dias en esta Ciudad el bardo popular D. José María de Iparraguirre.

Doña Bernarda Arzuaga, nieta del popular tamborilero D. Francisco Arzuaga y Letamendia, (a) *Chango*, ha solicitarlo un socorro del Ayuntamiento de Bilbao, en mérito de los servicios prestados por su finado abuelo.

Dicha Corporacion municipal ha acordado anunciar la vacante de la plaza que durante tantos años ocupó el cólebre *Chango*, nombrando interinamente para desempeñarla á D. Robustiano de Arzuaga.

El eminente violinista euskaro, D. Pablo Sarasate, se propone dar tres conciertos en Paris los días 5, 7 y 9 del próximo mes de Febrero.

El domingo 23 del corriente tuvo lugar en Bilbao la inauguracion oficial de un nuevo Mercado cubierto.

Habiendo girado una visita á Pamplona el laureado poeta bizcaino D. Felipe Arrese y Beitia, varios individuos de la Asociacion Euskara le obsequiaron el domingo último, 23 del corriente, con un modesto banquete, en el que reinó la mayor animacion, habiéndose pronunciando á los postres varios notables y entusiastas discursos.

Durante la comida fué entregada al insigne poeta la medalla de oro que le fué adjudicada en el certámen euskaro celebrado en Elizondo en el mes de Julio del año último.

El Ayuntamiento de Bilbao ha tomado en consideracion una proposicion de su concejal Sr. D. Eduardo Delmas, solicitando se conceda una pension para continuar sus estudios artísticos al jóven pianista, y distinguido compositor de aquella villa D. Cleto Zabala.

Tal fué la prematura muerte de su querido hijo D. Juan Gualberto, casado con D.^a Fabiana de Mendia, ilustrado jóven á quien sonreía un brillante porvenir para si y para el pueblo, que cifraba en él una de sus legítimas esperanzas, y la no menos prematura viudez de su otro hijo D. Fernando, jóven igualmente dotado de las más relevantes prendas.

Ayer se verificó el entierro con la solemnidad correspondiente á la clase del finado. En el ataúd descollaban la toga y demás atributos anejos á la magistratura, y las cintas fueron llevadas, en su calidad de jurisconsultos, por los Sres. Conde Vindo de Valle-hermoso, los Diputados provinciales Sres. Egaña y Lili, y el Lic.^o D. Primo de Gaicoerrotea.

MIGUEL DE MADINAVEITIA.

Mondragon 1.^o de Febrero de 1881.

A los datos expuestos en la precedente carta debemos agregar otro que hemos visto en el *Noticiero Bilbaino*, y que habla muy alto en favor de la integridad de este intachable magistrado, y es que «en cierta ocasion llegó hasta á condenarse á si mismo en costas, con motivo de una providencia que había dictado anteriormente y hubo que anular, por considerarla injusta.

¡Que Dios haya recompensado sus virtudes!

MISCELANEA.

La Asociacion Vinícola de Navarra ha acordado la celebracion de un concurso agrícola, que se verificará en las inmediaciones de Estella en uno de los dias del corriente mes de Febrero. Se harán ensayos, para estudio y conocimiento de los viticultores, de varios arados arrastrados por una caballería; de ingertadoras, de layas, azadas, podadoras, y otros instrumentos agrícolas. A cada uno de los instrumentos cuyas prácticas han de realizarse, se asignan dos premios de á cien reales entre los concurrentes que los disputen, y un accesit de sesenta, dándose además á todos los que tomen parte en las prácticas á treinta reales, como compensacion de gastos de viaje.

Nuestro estimado colega, la *Revista Euskara*, anuncia para el número próximo, correspondiente al mes de Febrero, la publicacion de un interesantísimo trabajo del insigne Príncipe Louis Luciano Bonaparte, acerca del bascuence del valle de la Burunda.

Hemos tenido el gusto de recibir un ejemplar del «Discurso leído en el Ateneo científico, literario y artístico de Vitoria, por su presidente D. Manuel Capdepon, en la sesión inaugural del curso de 1880 á 1881», trabajo que versa sobre el drama lírico, su importancia y condiciones que debe reunir.

En uno de nuestros sueltos de *miscelánea* indicamos hace algunos meses el incremento que iba tomando entre los miembros de la Asociación Euskara de Nabarra la idea de crear en Pamplona una cátedra de lengua bascongada. Hoy nos cabe la satisfacción de ampliar aquella noticia, y de manifestar á nuestros lectores que en el *Batsarre* ó Junta general celebrado por aquella útil Asociación el día 2 del mes de Enero último, se dió cuenta del proyecto—que fué aprobado por unanimidad—de creación de dicha cátedra, BAJO LOS AUSPICIOS DE LA EXCMA. DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NABARRA.

Gracias á la iniciativa y los esfuerzos de dignos miembros de la Asociación Euskara, Nabarra será, pues, probablemente la primera provincia á la que cabrá la honra de crear una cátedra de lengua bascongada, y excusamos decir cuánto nos alegraría el ver secundado por las provincias hermanas tan útil y provechoso ejemplo.

La perforación del célebre pozo artesiano de Vitoria llegaba en la semana antepenúltima á la enorme profundidad de 873 metros y algunos centímetros.

En Junta general celebrada el 2 de Enero último por la Asociación Euskara de Nabarra se aprobó por unanimidad el proyecto de reforma de su Reglamento interior, á fin de dar mayor amplitud á la sección de Agricultura, que con esta modificación, alcanzará un provechoso desarrollo.

El domingo 30 de Enero último quedó constituida en Vitoria una comisión organizadora encargada de redactar un programa para un festival en honor del inmortal dramaturgo D. Pedro de la Barca, conmemorando el segundo centenario de la muerte de este eminente poeta. Asistieron á la junta representaciones de todas las corporaciones y centros de enseñanza de la capital.

Confirmando la noticia que anticipamos en uno de nuestros números anteriores, nuestro apreciable colega, la *Revista Euskara*, anuncia que el ilustre bascófilo Sr. D. Antonio d'Abbadie se propone dar este año sus premios de poesía euskara en unión con la Asociación de Nabarra, y que el concurso se celebrará probablemente en uno de los pueblos de Guipúzcoa.

podría empezarse así que se hubiese hecho la versión de la primera jornada de la obra.

Ofreciendo ejemplares de esta á la Comisión central del Centenario, Bilbao concurriría á la solemnidad patriótico-literaria con un homenaje, á la par que sencillo, original, y de trascendencia y utilidad positivas.

La reunión, en la que tuvieron representación todos los periódicos de la villa, terminó acordándose celebrar algunas otras encaminadas al mismo fin.

M I S C E L A N E A .

El martes último tuvimos el gusto de asistir á la lectura de un drama nuevo, en tres actos, escrito en verso con el título de *Beotivar*, por un joven poeta que reside hace algunos años en nuestro país, al que le unen lazos de afecto y de familia, y entusiasta admirador de nuestras glorias.

La producción que nos ocupa mereció el más lisonjero juicio á cuantas personas escucharon su lectura; fué inmediata y espontáneamente aceptada para su representación por la compañía que, bajo la dirección del primer actor Sr. Yañez, actúa en nuestro Teatro principal, y tenemos la seguridad de que el público ha de ratificar dicho juicio, y sellará con su aprobación el drama *Beotivar*, que reúne excelentes condiciones.

Según nuestras noticias, la obra se estrenará en la primera quincena de Marzo, y proporcionará seguramente un señalado triunfo á su joven autor.

Los Sres. D. Pedro Ortiz de Zárate y D. Pablo de Velasco, van á ensayar en Alaba la cría caballar, y á este objeto tratan de establecer en el pueblo de Larrinzar una buena parada para ver si el resultado no desmerece de las esperanzas concebidas. En caso de que fuese favorable montarían un establecimiento *ad hoc* y explotarian en gran escala este ramo de la ganadería.

El ilustrado jurisconsulto Sr. Morales ha terminado su trabajo de informe para la unificación del Código: que ha presentado y dedicado á la Excmá. Diputación foral y provincial, como primera autori-

dad de Navarra, representante legítima y guardadora de las instituciones del antiguo reino. Dicha Corporacion recibió al distinguido ex-diputado con señaladas muestras de deferencia, y ofreció desde luego la imprenta provincial para la publicacion de dicha Memoria.

Las fiestas euskaras dispuestas por nuestros hermanos residentes en la capital del Uruguay para los dias 25 y 26 de Diciembre próximo pasado, estuvieron lucidísimas. Los naturales del país, que en gran número concurrieron á ellas, queriendo confundirse hasta en el traje con los basco-nabarrros, y dando á estos una nueva prueba de las simpatías de que gozan en aquella república, usaban la clásica boina. El presidente del *Laurac-bat*, Sr. Uruarán, y otros compatriotas nuestros, pronunciaron discursos que hicieron estallar de entusiasmo al auditorio.

Leemos en el *Noticiero Bilbaino*:

«En la antigua casa solariega de los Arberas, en el ralle de Arras-taria, se ha encontrado y existe en Bilbao, donde pueden verlo los inteligentes, un TRIPTIPO que hemos examinado, lamentando nuestra falta de inteligencia para apreciar su mérito. Tiene 45 centímetros de alto por 70 de ancho, abierto. La pintura central representa á la virgen María con el niño en brazos, y las laterales á San Gerónimo y San Juan Bautista. A la espalda tiene un pergamino de letra que parece del siglo XVI, y cuyo contenido no hemos podido averiguar, no tanto por lo poco legible del texto como por pertenecer este á lengua que nos es desconocida, y que sospechamos sea la flamenca. Suponemos que este pequeño triptipo sería traído de los Países Bajos por algún caballero de la casa de Arberas que militase allí bajo las banderas de España.»

Segun vemos en varios periódicos, el Sr. D. Angel Justiniano Carranza, natural de Buenos-Aires, ha regalado al ministerio de Marina un precioso manuscrito: el «Diario de los acontecimientos de la escuadra al mando del almirante D. Luis de Córdoba y Córdoba», escrito de su puño y letra por el mayor general de la misma, el ilustro bilbaino D. José de Mazarredo y Salazar.

La narracion comprende los sucesos ocurridos en América, Gibraltar y costas de España, en que tomó parte dicha escuadra, desde 1.º de Enero de 1782, hasta la ratificacion de la paz entre Francia, España é Inglaterra. El manuscrito citado es una obra de extraordinario mérito, que contiene datos muy curiosos y desconocidos.

M I S C E L A N E A .

Ha sido nombrado *Benemérito de la Sociedad* LAURAK-BAT, de Montevideo, el digno Presidente de aquel centro D. José de Umarán, como testimonio de gratitud y reconocimiento al desinterés, la abnegación y la constancia que ha demostrado al frente de aquella patriótica institución, elevándola á la altura á que actualmente se halla, y haciéndola merecedora de las simpatías de que goza en aquel país. Felicitamos al agraciado por tan honrosa distinción.

El día 18 del corriente se verificó en Paris una brillante velada musical en los elegantes salones del boulevard Malesherbes, dada por el maestro compositor Sr. Lalo, en honor de nuestro compatriota Sr. Sarasate.

Los periódicos de Montevideo recibidos por el último correo traen extensas y laudatorias reseñas de las hermosas fiestas euskaras con que la numerosa colonia basco-nabarra residente en aquella república, ha celebrado el cuarto aniversario de la sociedad *Laurac-bat*. Hubo partidos de pelota y barra, regatas, bailes á estilo de nuestro país, entre ellos el grave y clásico *escu-dantza*, músicas y coros de orfeon, entonándose con entusiasmo, ante un roble, símbolo del secular de Guernica, el inmortal canto al árbol de nuestras libertades.

Un periódico uruguayo manifiesta que la concurrencia, en la que tenía selecta y distinguida representación el pueblo oriental, ascendía á 30.000 personas, entre las que se hallaban los Sres. Ministros de Gobierno, Guerra y Marina, y Relaciones exteriores, el embajador de los Estados-Unidos y toda su legación, el ministro extraordinario de Chile, el embajador español, representantes de la magistratura, el foro, la diplomacia, la prensa, la banca, el comercio, etc.etc., y multitud de señoras y señoritas del país.

Algunos hijos de Albion y de los Estados-Unidos, provistos de antorchas, acompañaron á la Comision del *Laurac-bat* y á su comitiva hasta tomar los trenes, á su regreso de las fiestas.

Toda la prensa hace, con motivo de ellas, grandes elogios de nuestros paisanos, de sus condiciones de carácter, de honradéz y de laboriosidad.

Sentimos que la falta de espacio nos impida trascibir algunas de estas reseñas, que nos honran sobre manera, y que hablan muy alto en favor de la colonia euskara de Montevideo, á la que enviamos, en nombre de la EUSKAL-ERRIA, la mas sincera felicitacion por su patriótica conducta.



MISCELANEA.

La juventud donostiarra ha dejado bien puesto su pabellon con las fiestas organizadas para el Carnaval, que han llenado por completo los deseos del público y satisfecho con creces las esperanzas mas lisongeras.

Así la cabalgata de entrada del Carnaval, como el besa-manos, la corrida con caballeros en plaza, las funciones de Circo y el *entierro de la sardina*, todo ello se ha verificado con verdadero lujo, demostrándose así una vez mas el esquisito gusto que distingue á los easonenses para organizar estas hermosas fiestas, tradicionales ya en nuestro pueblo, y que hicieron exclamar hace años á un poeta popular en los siguientes versos:

Festarik bear bada
bego Donostiya,
betikoa du fama
ondo mereziya.
Bestetan ez bezela
emen gazteriya
amaren sabeletik
dator ikasiya.

Satisfechos pueden estar del éxito alcanzado las comisiones de las sociedades *La Fraternal* y *La Union Artesana*, iniciadoras y organizadoras del lucido programa de fiestas del Carnaval de 1881, y cuantos con sus recursos materiales, con su cooperacion personal, ó con ambas cosas á la vez, han contribuido á darles el realce, el brillo y el sello de buen gusto que ha presidido en ellas.

Todos ellos merecen un sincero aplauso, y unimos gustosos el nuestro al de la poblacion entera, que ha visto con placer renovadas en nuestros dias las antiguas comparsas, que tanto nombre dieron en otro tiempo al Carnaval de San Sebastian.

Va á ponerse en práctica en Bilbao un pensamiento, tan útil por su caritativo fin como por su carácter artístico y social, encaminado á la vez que á proporcionar algunos recursos á la Santa Casa de Misericordia de aquella villa, á rendir homenaje al arte lírico-literario. Tal es el de organizar una série de veladas en que se ejecuten piezas musicales de las mas afamadas, se den lecturas en prosa y verso de trabajos escogidos, y se diserte sobre materias instructivas y amenas, señalando un módico estipendio de entrada, que se destinará al benéfico fin ya indicado.

La idea es excelente, de fácil realizacion, y de seguro éxito indudablemente, y al aplaudirla debemos asociarnos al pensamiento indicado con tal motivo por nuestro apreciable colega *El Noticiero Bilbaino*, que opina debe darse la mayor participacion posible, tanto

en la parte literaria como en la lírica de estas veladas, á trabajos y asuntos relacionados con el pais bascongado y sus hijos.

«Las bellas letras y las bellas artes—dice el diario bilbaino—tienen por pátria el universo, pero la pátria empieza en donde nacimos, y este rincon es el primero que debemos honrar y hacer objeto de nuestro cariño.»

«La música, la poesía, la historiografía—añade—están muy léjos de no contar ni haber contado cultivadores entre los hijos de la tierra euskara, y merecerá la aprobacion pública el que no se olviden en las veladas lírico-literarias, próximas á celebrarse en uno de los pueblos mas importantes y cultos de esta tierra, los trabajos mas bellos de los artistas y escritores mas notables de las provincias por excelencia hermanas, ni los rasgos mas dignos de conmemorarse de la historia y los hijos ilustres de las mismas provincias.»

Bilbao cuenta con elementos bastantes para mantener con brillantéz veladas de la índole expresada, y estamos seguros de que han de alcanzar excelente éxito moral y material las que se organicen en favor de su Casa de Misericordia, la primera de las cuales es posible, segun nuestras noticias, se organice para el dia 15 del corriente.

Hemos sabido con sentimiento que habiendo manifestado varios industriales que no pueden tomar parte en la Exposicion provincial proyectada en esta Ciudad para el próximo verano, por ser demasiado corto el plazo señalado para la presentacion de productos, la Comision se ha creído en el deber de proponer al Ayuntamiento difiera la realizacion de tan útil pensamiento.

Segun nuestras noticias, solamente veinte y siete industriales se habian ofrecido desde luego á exponer sus productos, número ciertamente muy reducido, dada la importancia y el número de las fábricas de todas clases con que cuenta Guipúzcoa.

Un amigo residente en Paris ha tenido la atencion de enviarnos un curioso dibujo, acompañado de interesantes apuntes, de la bandera del *Laurac-Bat* que ha figurado entre los 324 estandartes que se ostentaron en la manifestacion que tuvo lugar en aquella capital el domingo 27 de Febrero en honor del gran poeta Victor Hugo y con ocasion de su 80.^o aniversario, bandera de la que daremos algunos detalles en el próximo número.

La perforacion del ya célebre *Pozo artesiano* de Vitoria, llegaba el dia 4 á la enorme profundidad de «novecientos siete» metros y algunos centímetros, sin que la calidad de la roca perforada haya variado sensiblemente desde que comenzaron los trabajos.

Los geólogos están asombrados de la tenacidad de la roca, pues apenas hay en el mundo pozo que alcance igual profundidad.



Idem.—1681.—Cárlos II confirma, ratifica y jura los fueros y libertades del Señorío de Bizcaya. por real cédula expedida con esta fecha desde Madrid.

Idem.—1703.—Nace en San Sebastian el acreditado teólogo y notable poeta bascongado P. Domingo de Meagher, de la Compañía de Jesús.

Idem.—1740.—Es nombrado archivero de la ciudad de San Sebastian, en la vacante ocurrida por fallecimiento de D. Sebastian de Cardaveraz y Alzega, que desempeñaba dicho cargo, D. Martin de Uribe, vecino y escribano numerario de la misma.

Idem.—1770.—Cárlos III confirma los fueros y privilegios del Señorío de Bizcaya.

Idem.—1873.—Ataque de Aranáz (Nabarra).

Día 18.—1285.—D. Lope Diaz de Haro, XVIII Señor de Bizcaya, confirma desde Búrgos los fueros de Bermeo, disponiendo además, por privilegio del mismo día, que la feligresía de Albóniga quedase agregada en lo temporal á la jurisdiccion de aquella villa.

Idem.—1500.—Por real cédula dada en Sevilla, los Reyes Católicos confirman las ordenanzas del *Colegio de pilotos vizcaínos* establecido en Cadiz.

Idem.—1870.—Muere en Madrid el distinguido compositor D. Joaquín Gaztambide, nacido en Tudela el 7 de Febrero de 1822.

Día 19.—1835.—Entrégase á los carlistas la guarnicion del fuerte de Echarri-Aranáz, batido por el famoso cañon *Abuelo* desde el día 15 del mismo mes.

Día 20.—1237.—El rey San Fernando, por provision despachada este día desde Vitoria, confirma al valle de Oyárzun sus antiguos fueros.

Idem.—1242.—Por real privilegio fechado este día en Valladolid, D. Fernando el Santo concede á la villa de Labastida (Alaba) los fueros de Treviño y otras franquezas, siendo confirmado dicho privilegio por D. Alfonso el Sábio, desde Búrgos, á 21 de Octubre de 1272; por D. Alfonso XI, desde Valladolid, á 13 de Julio de 1335; por el rey D. Pedro á 28 de Febrero de 1340, y por los Reyes Católicos, desde Sevilla, en 21 de Junio de 1477.

Idem.—1484.—Los reyes Católicos confirman los fueros de Guipúzcoa.

Idem.—1780.—Concédese á la provincia de Guipúzcoa por el corregidor de la misma D. Gaspar Delgado y Llano la competente autorizacion para imprimir la obra intitulada *El guipuzcoano instruido*, dispuesta y arreglada por el Secretario de Juntas y Diputaciones D. Domingo Ignacio de Egaña, en virtud de mandato especial de las Juntas generales de Azepeitia de 1779.

J M

MISCELANEA.

Despues de haber permanecido expuestos al público en los salones de la Casa Consistorial durante ocho dias, han sido enviados para su exámen y clasificacion á la Academia de Bellas Artes de San Fernando, los quince proyectos de Casino en San Sebastian que han

sido remitidos al concurso abierto por la Comision especial que entiende en la construccion de dicho establecimiento de recreo.

Tanto dicha Comision como el público que ha asistido á ver los planos presentados, han quedado altamente satisfechos de los resultados del concurso.

La *Revista Agustiniana* publicacion mensual, órgano de los religiosos agustinos de Valladolid, que viene dando á luz interesantes manuscritos de los archivos de indias y Simancas, de las Bibliotecas de las Academias Nacional y de la Historia, de la Angélica de Roma, la Nacional de Paris y otras, reproduce en su tercer número, entre multitud de documentos curiosos, el «*Parecer del P. Urdaneta*, célebre cosmógrafo vascongado, sobre si las islas Filipinas estaban ó no comprendidas dentro de la demarcacion del Maluco señalada al rey de Portugal conforme á los conciertos estipulados entre las coronas de España y Portugal en 1494.»

La Diputacion provincial de Bizcaya ha acordado conceder al jóven compositor bilbaino D. Cleto de Zabala, primer premio de la Escuela nacional de Música, una pension de veinte mil reales anuales por el término de dos años, para que, terminados sus estudios puramente escolares, pueda completar su carrera artistica, viajando por el extranjero, estudiando á los grandes compositores y cantantes y examinando los efectos escénicos de las obras clásicas en los principales teatros de Europa.

El Sr. Zabala es el autor de la ópera española *La hija del pescador*, estrenada con brillante éxito en el teatro de Bilbao durante la última quincena del mes de Diciembre próximo pasado.

El Sr. D. Félix Ortiz y San Pelayo, hijo de Azpeitia, y alumno de la Escuela nacional de Música de Madrid, en la que terminó con gran aprovechamiento sus estudios líricos, pasando poco despues á establecerse en Buenos-Aires, de cuya Escuela oficial de música fué nombrado profesor de solfeo en el curso de 1880, ha escrito y publicado con el modesto título de «*Apuntes de teoría del solfeo*», un tratado que ha alcanzado fallo honrosísimo del Jurado designado para su exámen por la Escuela de Música á la que pertenece el Sr. Ortiz, y que es objeto de general aplauso en aquellos paises apenas conocido.

MISCELANEA.

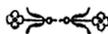
El viernes último, fiesta de la Anunciacion de Nuestra Señora, se ejecutó por vez primera en el hermoso templo de Santa María de esta Ciudad, una nueva misa del maestro de capilla D. José A. de Santes-teban, cuya primera audicion causó gratísima impresion entre los inteligentes. Las partes que llamaron principalmente la atencion fueron el *Qui tollis* y el *Incarnatus*.

Los dias 16 y 26 del mes corriente se han verificado en la Biblioteca de Instruccion y Caridad de Bilbao, las dos primeras veladas lirico-literarias organizadas en beneficio de la Santa Casa de Misericordia de aquella villa. El programa de ambas veladas ha sido tan variado como interesante, figurando en él piezas escogidas de música y hermosas lecturas. Las conferencias estuvieron encomendadas, la primera à nuestro ilustrado colaborador D. Camilo de Villavaso, que se ocupó de la «Organizacion de las bibliotecas populares, y en especial de la de Instruccion y Caridad de Bilbao», y la segunda al señor D. Natalio Alonso, que habló sobre las *Casas-cunas*.

Dentro de breves dias llegará à Madrid nuestro paisano el eminente violinista euskaro D. Pablo Sarasate, que probablemente tomará parte en un concierto que prepara para el dia 3 la Sociedad de Conciertos.

El concurso de prácticas agrícolas celebrado en Estella los dias 16 y 17 del corriente, por iniciativa y bajo los auspicios de la Asociacion vinícola de Navarra, y con la cooperacion de la Asociacion Euskara, ha sido tan brillante como el realizado el año anterior en Olite. Un público numeroso presenció las diversas pruebas verificadas, tomando vivísimo interés en la pacífica lucha del trabajo.

A principios del próximo mes de Abril comenzarán probablemente las obras para completar la restauracion exterior del templo de San Nicolás de Bari. Las personas que conocen el proyecto aseguran que, llevadas á cabo dichas obras, aquel templo será uno de los mas bellos ornamentos de Bilbao.



Bilbao y Vitoria, en las que deberán celebrarse todos los actos y reuniones forales, y residirán todos los establecimientos provinciales.

Día 7.—1234.—Muere en Tudela, de un cáncer en una pierna, el rey D. Sancho de Nabarra, llamado el *Encerrado*.

Idem.—1481.—La reina D.^a Isabel I de Castilla jura los fueros y libertades de Bizcaya en la iglesia de Santa Eufemia de Bermeo.

Idem.—1869.—Por orden de este día se aprueba el ante-proyecto de las obras para la mejora del puerto de Pasages.

Día 8.—1644.—Muere el insigne escritor euskaro Maestro Pedro de Axular, rector de Sara, autor de la famosa obra *Gueroco-gueró*.

Idem.—1765.—Carta del rey, firmada del Excmo. Sr. Marqués de Grimaldi, Secretario de Estado, á la Real Sociedad Bascongada de Amigos del Pais, mandando a los Corregidores de Bizcaya y Guipúzcoa y Diputado general de Alaba la prestasen todo el apoyo necesario.

Día 9.—1527.—Cédula real del emperador Carlos V, expedida con esta fecha desde Valladolid, confirmando á San Sebastian la sentencia dada á favor de esta ciudad por D. Enrique II en Sevilla á 13 de Abril de 1376 sobre el uso del puerto del Pasaje.

Idem.—1812.—El intrépido guerrillero Mina derrota en el puerto de Arlaban una columna francesa de 2.000 hombres, matando á 600 de ellos, entre los cuales se contaba el Secretario particular del rey José, Mr. Deslandes, cogiendo 170 prisioneros y apoderándose de rico botin.

Idem.—1823.—Es bloqueada por los franceses la plaza de San Sebastian.

Día 10.—1317.—Alfonso XI confirma desde Carrion el privilegio concedido á Tolosa por D. Fernando IV en 13 de Marzo de 1307.

Idem.—1535.—Carlos V confirma nuevamente los fueros de la provincia de Alaba, cuya conservacion habia jurado anteriormente en 5 de Enero de 1524.

J M

M I S C E L A N E A .

Muy en breve comenzarán las obras del hermoso edificio que la señora viuda de Epalza levanta á sus expensas con destino á Escuelas municipales de ambos sexos en una de las barriadas mas bellas de Bilbao, en la del Campo de Volantin.

Los planos han sido terminados ya por el distinguido arquitecto Sr. Saracibar, y segun personas que han tenido ocasion de examinarlos, el nuevo edificio de Escuelas será uno de los mas bellos de Bilbao.

Segun manifiesta *El Eco de Navarra* el eminente Sarasate tomará parte en los conciertos que para las fiestas de San Fermin se disponen en el teatro de Pamplona, para las cuales prepara el insigne artista nabarro varias piezas nuevas de grandioso efecto.

El Noticiero Bilbaino se ha hecho cargo en un breve articulo de la respuesta que dimos en la seccion de *Curiosidades bascongadas* de nuestro último número á la consulta que desde Bilbao nos fué dirigida acerca de la significacion y etimología de las voces *bidi-gaza* y *abeurrea*. Nuestro apreciable colega se muestra conforme con la opinion que emitimos, y dándole, llevado de su habitual benevolencia, un valor seguramente mucho mayor del que se merece, añade el siguiente elogio, al que quedamos reconocidos:

«Parécenos que el Sr. Manterola, no solo ha satisfecho una curiosidad puramente arqueológico-lingüística, sino que tambien ha prestado un servicio á la administracion de justicia, que muchas veces en vano ha tratado de averiguar el sentido de aquellas voces, al resolver cuestiones que origina con frecuencia en Vizcaya el aprovechamiento de las aguas como motores de ferrerías y molinos.»

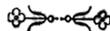
Ayer sábado debió verificarse en la imperial Toledo, á beneficio de los pobres de aquella ciudad, un brillante concierto organizado por el eminente violinista D. Pablo de Sarasate y el reputado profesor del Conservatorio y popular pianista, nabarro tambien, D. Dámaso Zabalza.

El Mensajero, periódico de Valencia, en cuya capital se encuentra Gyarre, publicó hace pocos dias en su primera plana un retrato y la biografía del eminente artista euskaro.

La Biblioteca de Instruccion y Caridad de Bilbao ha hecho una adquisicion importantísima: la de los ciento y un tomos en fóllo, que contienen las actas de las Córtes de Castilla desde 1563, el Diario de sesiones del Senado y Congreso hasta la fecha, y las actas de Bayona de 1808. La presidencia del Congreso ha hecho este magnífico regalo á la Biblioteca en virtud de las gestiones practicadas por la celosa comision de esta, eficazmente apoyadas por el digno diputado de aquel distrito D. Martin de Zabala.

Apenas llegado á Madrid, el eminente violinista euskaro D. Pablo de Sarasate, tomó parte el domingo 3 del corriente en el concierto organizado en el Circo de Rivas por la sociedad que dirige el maestro Vazquez, ejecutando, entre otras piezas, el *Capricho vascongado* que le valió, como en todas partes donde lo ejecuta, una verdadera ovacion.

La perforacion del pozo artesiano de Vitoria alcanzaba el dia 2 del corriente la enorme profundidad de 935 metros, continuando la roca calcárea sin dar ostensibles señales de su conclusion.



J M

Abril.—1820.—Suponiendo que el sistema constitucional era mas justo y benéfico para las provincias bascongadas que sus fueros, suspéndense estos por segunda vez en el siglo, restableciéndose por órden del Gobierno al ser suprimida la Constitucion de 1823.

Idem.—1380, 1402 y 1408.—Grandes inundaciones en Bilbao que causaron considerables daños en los almacenes y edificios, y destruyeron el puente de San Anton, la Renteria y otras obras públicas.

Idem.—1827.—Apéase el teatro provisional de ladrillos y sin cimientos levantado en Bilbao en 1817 en el sitio mismo que ocupa el actual, á consecuencia del incendio que en el año anterior de 1816 devoró el que anteriormente existió en la calle de la Ronda.

JOSE MANTEROLA.

NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

Varios son los escritores de quienes tenemos noticia preparan trabajos para el Certámen vasco-Calderoniano anunciado por el Excelentísimo Ayuntamiento de esta Ciudad para el próximo mes de Mayo.

Havisto la luz, pública el libro que con el título de «*Una gloria extinguida ó el monasterio de Leire*», ha escrito el Sr. D. Valeriano Valiente y Perez y dedicado á la Excma. Diputacion de Navarra.

El sumario de los capitulos que contiene es el siguiente: I. La sierra de Leire.—II. Las ruinas del Monasterio.—III. Origen y grandezas de Leire.—IV. Los monges negros y los monges blancos.—V. Leire como panteon de los reyes en Navarra.—VI. Algunos rasgos biográficos.—VII. Conclusion.

J M

MISCELANEA.

Estos dias han estado expuestas al público en uno de los establecimientos de Pamplona tres magnificas coronas de plata y oro, y dos preciosos ramos, imitando palmas, de los mismos metales, joyas con que fué obsequiado el eminente artista D. Pablo Sarasate por sus admiradores de Berlin, Paris y Marsella, entusiasmados por la incomparable ejecucion y la inimitable maestria que hacen del hijo de Navarra el primer violinista del mundo.

Asociándose la Diputacion de Bizcaya al sentimiento producido en el pais por la muerte del popular bardo Iparraguirre, acordó en sesion del 27 del corriente dirigir una expresiva comunicacion á la familia del finado, «sin perjuicio de que en los presupuestos de 1882 á 1885 se incluya la cantidad suficiente para honrar la memoria del bardo euskaro, encargando su retrato al óleo que se colocará en el punto que se designe de la casa de Juntas de Guipúzcoa.»

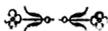
En el establecimiento del Sr. Henri Millet hemos tenido ocasion de ver estos dias un hermoso busto en yeso del insigne maestro narbarro D. Hilarion Eslava, para ser colocado sobre un pedestal con destino á uno de los amateurs músicos de esta Ciudad.

En el gran banquete celebrado el domingo de Páscoa en la sociedad *Euskal-erria*, de Bilbao, se inició una suscripcion para erigir un mausoleo al bardo euskaro D. José María de Iparraguirre, limitándose á cinco pesetas el máximun de cuota, con objeto de que pueda contribuir á la suscripcion el mayor número posible de personas, por modesta que sea su posicion, y revista de este modo un carácter popularísimo.

El martes 26 del corriente quedó perforado el túnel del ferro-carril central de Bilbao á Durango, que mide próximamente 310 metros, sin que discreparan en lo mas mínimo en sus encuentros ni el eje ni las rasantes. No obstante el temporal de aguas, muchísimas personas acudieron á la inauguracion del túnel de los Caños, que constituye una de las obras mas difíciles y costosas de dicha via.

En uno de los establecimientos de Bilbao ha estado expuesto al público estos dias un excelente retrato al óleo, debido al pincel del conocido pintor Sr. Lecuona, del ilustre autor del *Guernicaco arbolá*, cuya pérdida llora el pueblo euskaro.

La perforacion del pozo artesiano de Vitoria media el 25 del corriente 953 metros. Vitoria, pues, poseerá muy en breve el pozo artesiano mas notable de España, y aun quizás del mundo.



MISCELÁNEA.

Uno de los últimos días ha estado expuesto al público en el salon de actos del instituto bizcaino un magnífico jarrón, obra del reputado artista bascongado Sr. Zuloaga, que fué objeto de los mayores elogios por parte de los que admiraron su preciosa labor.

Con ser su longitud de un metro, se ha tardado un año en construirlo, trabajándolo en piezas pequeñas de que se compone, y habiéndose empleado constantemente diez operarios en su fabricacion. Su decorado es un delicado y caprichoso conjunto de hilos de plata y oro que se ramifican con arte y habilidad.

El valor de este hermoso jarrón, que va á ser expuesto en la próxima Exposicion de Madrid, asciende á cinco mil duros, habiéndose vendido ya otro idéntico, por la misma cantidad, para el extranjero.

En la sesion celebrada el día 5 por el Ayuntamiento de Bilbao, se dió cuenta de un escrito de D. Antonio de Trueba, relativo á la traduccion al bascuence é impresion de un fragmento de la obra de Calderon de la Barca *El Alcalde de Zalamera*, encomendando la urgencia de la impresion, habiéndose confirmado por aquella Corporacion la autorizacion anteriormente concedida sobre el particular al Sr. Trueba.

Los archivos de la Diputacion de Navarra han sido visitados recientemente por un eminente paleógrafo francés, Mr. Giry, profesor de la Escuela de Diplomática de Paris, el cual ha hallado, entre otros curiosos documentos, completamente inéditos, tres tratados de paz celebrados entre Pamplona y Bayona en el siglo XIII, que encierran grandísimo interés para la historia y la filología. Tambien ha descubierto una multitud de otros importantes papeles que dán mucha luz sobre la vida del rey de Navarra, Cárlos el Malo, que hasta el presente ha sido objeto de tantas discusiones entre los sábios.

El eminente violinista Sarasate, esa gloria del arte que recorre el mundo, atrayéndose la admiracion y las simpatias de cuantos le oyen, ha tomado parte en un concierto que se celebró en el teatro Principal de Valencia el día 5 del actual.

Un diario de aquella ciudad hace grandes elogios de nuestro paisano, y atribuye á un profesor las siguientes palabras «Bajo la presion de su arco, que no se acaba nunca, brotan las tintas como perlas, ya con severidad austera, ora alegres y retozonas, multiplicán-dose en caprichoso conjunto, pero siempre iguales y clarisimas.»

Para el día 1.º de Junio próximo está anunciada en la Sociedad de Ciencias y Artes de Bayona una conferencia acerca de las «Fiestas que el Señor de Urtubi ha hecho celebrar en Farosse, con motivo de su nombramiento de Comandante de la caballería de Labourt», (manuscrito del siglo XVIII.)

Nuestro ilustrado colaborador el laborioso catedrático alabés Don Julian Apraiz, ha coleccionado en un folleto que acaba de ver la luz en Vitoria, los eruditos artículos escritos acerca de *Cervantes Vascófilo*, y que por anticipado liemos dado ya á conocer á los lectores de nuestra Revista. El Sr. Apraiz, á quien damos las gracias por la atencion que nos ha dispensa lo al favorecernos con un ejemplar de su interesante trabajo, ha agregado á éste un curioso apéndice con importantes documentos, en los que se restituyen á sus verdaderas pátrias respectivas los ilustres hijos del pais bascongado D. Juan de Jauregui, D. Alonso de Ercilla, y el obispo de Mondoñedo D. Fray Antonio de Guevara. El nuevo libro del Sr. Apraiz constituye un folleto de 120 páginas.

El ilustrado marino y académico de la Historia Iltmo. Sr. D. Cesareo Fernandez Duro prepara en estos momentos, con destino al Congreso internacional de Americanistas, que se reunirá en Madrid en Setiembre próximo, un trabajo de alguna extension acerca de la pesca de In Ballena y del bacallao por los marinos bascongados y descubrimiento subsiguiente de Terranova, punto que constituye uno de los temas que han de discutirse en dicho Congreso.

MISCELÁNEA.

En la capilla de San Mamés de Bilbao se cantó hace algunos dias una nueva misa del conocido compositor bascongado D. Avelino de Aguirre.

Desde el 1.º de Junio empezara á funcionar el Observatorio meteorológico establecido en el Instituto de Vitoria, centro para el que han sitio regalados por D. Antonio Aguilar, director del astronómico de Madrid, un magnífico barómetro Barthelemy, de cubeta fija y es-

cala móvil, dos termómetros máxima sol y sombra, y dos mínima para lo mismo, un hermoso psicrómetro, un pluviometro, un vaso evaporatorio con regilla de defensa, y una campana graduada para uso de los dos últimos aparatos.

En la Exposicion de arte retrospectivo que estos dias se ha celebrado en Madrid llamaba mucho la atencion—segun dicen varios colegas de la Côte—la bandera que llevaba el famoso almirante Don Miguel de Oquendo en sus gloriosas navegaciones, recuerdo histórico que ha sido expuesto por su actual poseedor el Sr. Marqués de Estepa.

Durante las fiestas del Centenario de Calderon el Ateneo y el Instituto provincial han engalanado á sus expensas la fachada del edificio en que tienen su asiento ambos centros científico-literarios. En el balcon central aparecía, coronado de laurel, el busto del insigne dramaturgo, y en los laterales inmediatos dos grandes transparentes con los siguientes versos en castellano y bascuence:

Dos siglos pasaron ya
Y tu preclara memoria
Vive, y nunca morirá;
sueño la vida será
Pero no es sueño tu gloria.

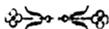
Bi eunki igaró dira,
Ta zure oroitz argia
Bizi da, ta ilko ere ez da;
Ametsa izan liteke bizia,
Ez da ordia ametsa zure aomena

El día 6 del próximo mes de Junio es esperado en el Colegio que los P.P. Jesuitas tienen establecido en la ciudad bizcaina de Orduña el nuevo Obispo de la diócesis. Con tal motivo, los alumnos de aquel centro de enseñanza celebrarán el dia 7, á presencia del ilustre prelado, una Academia, en la que darán á conocer algunos de los hechos mas notables de los ilustres hijos del pais bascongado.

Así se manifiesta en una carta de aquella Ciudad que tenemos á la vista.

El compositor nabarro D. José Erviti y Legarra ha obtenido en Madrid dos premios que le han sido adjudicados por el Jurado, correspondientes á dos composiciones musicales, tituladas: *Pasa-calle* y *Jota*.

En la Exposicion de Bellas Artes, abierta actualmente en Madrid, figuran un cuadro del pintor tolosano D. Alejandrino Irureta y otro de nuestro convecino D. Eugenio Arruti.



MISCELÁNEA.

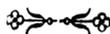
Segun noticias de *El Eco de Navarra*, además de los Sres. Sarasate, Arrieta, Zabalza y Chapí, tomarán parte en los conciertos organizados por la Sociedad *Santa Cecilia* de Pamplona para las próximas fiestas de San Fermin, el profesor del Conservatorio nacional de música señor Gainza, y el aventajado discípulo de Zabalza D. Cruz Cerezo.

Dichos conciertos prometen, pues, ser una verdadera solemnidad musical.

El Dr. D. Pedro Vicente Zavala ha regalado al gabinete del Instituto de Vitoria un ejemplar de caliza concrecionada incrustante, con impresion de moluscos acéfalos; y un ejemplar de aulaya (*ulex europæus* L.), en cuyas ramas se obtiene un pequeño panal construido por la avispa comun (*Vespa vulgaris* L.)

Segun dice una carta dirigida desde Paris al *Noticiero Bilbaino* han manifestado deseos de formar parte de la Asociacion Euskara de Nabarra dos ilustres jóvenes de la Universidad de Paris, que se han dado ya á conocer ventajosamente en el mundo sábio: Mr. Severin Haitce-Hayet, Secretario de la Legacion de Francia en Pekin y ex-diputado laureado de la Escuela nacional de lenguas orientales. de Paris, y Mr. Pierre Broussain, acaudalado joven de Hasparren, de la Facultad de Medicina de Paris, entusiasta antropologista y etnógrafo euskaro, que visitarán probablemente este verano el pais basco-nabarro.

El acreditado editor de música D. Pablo Martin (Correo 4, Madrid) ha puesto á la venta varias de las últimas obras musicales del compositor bizcaino D. Cleto M.^a de Zabala, actualmente pensionado en Roma por el Gobierno y la Diputacion de Bizcaya, y que tan notablemente se ha dado á conocer en el mundo musical por sus brillantes triunfos. Entre dichas coroposiciones figuran cuatro *Zortzicos* que llevan los nombres de las cuatro provincias del *Laurac-bat*.



MISCELÁNEA.

El cuadro del jóven y estimado pintor tolosano D. Alejandrino Irureta, premiado con la segunda, medalla de tercera clase en la última Exposicion de Bellas-Artes, es una *Ondina*, cuyas dimensiones son de 1'95 metros de alto, por 1,10 de ancho, y figuraba en el catálogo general con el número 285.

Una revista crítica señala como la nota sobresaliente de este cuadro la castidad, que por desdicha se encuentra pocas veces en tales y tan escabrosos desnudos, y añade que están muy bien tratados el modelado y el fondo, lo mismo que el vaporoso cendal con que la ninfa encubre la debilidad de sus piernas.

En el número de la *Correspondencia musical* correspondiente al día 15 del corriente mes, aparecen dos Barcarolas bascongadas del gran pianista húngaro Oscar de la Cinna, dedicadas á nuestro querido amigo y paisano el eminente crítico musical D. Antonio Peña y Goñi.

Nuestro ilustrado colaborador D. Camilo de Villavaso dió la noche del viérnes 17, en la sociedad bilbaina *El Sitio* la tercera de sus conferencias sobre la *Cuestion de Irlanda*, mereciendo grandes aplausos al hacer con su acostumbrada elocuencia un cuadro acabado de la situacion y vicisitudes de Irlanda á fines del siglo XVII y en todo el XVIII, reseñando la victoria de los orangistas, su imposicion á los vencidos irlandeses, y el renacimiento de estos á la esperanza de una rehabilitacion futura con el planteamiento del gobierno y el parlamento irlandés.

Para la noche de hoy, lúnes 20, estaba anunciada la cuarta conferencia del Sr. Villavaso sobre el mismo tema.

En el notable concierto dado en el Teatro principal de esta Ciudad la noche del sábado 18 del corriente, á beneficio de las familias de los náufragos que perecieron en este puerto la madrugada del día 6, el Orfeon municipal dió á conocer por vez primera un nuevo coro bascongado, letra de D. Ramon Artola, música del profesor Sr. Sarriegui (Raimundo), titulado *Egun-sentiya* (El amanecer.)

El Ayuntamiento de la hermana villa de San Juan de Luz ha introducido en el programa de los festejos que han de celebrarse con motivo de la festividad de San Juan, una feliz innovacion, consistente en un concurso de *bersolaris*, que tendrá lugar el lunes 27 del corriente en la plaza de la Alcaldía.

Como testimonio de la existencia del bascuence aun en regiones muy apartadas de la tierra euskara, hecho que dá maestra de la proverbial tenacidad de nuestra raza y de su amor á su antiguo idioma, reproducirnos el siguiente anuncio que hemos visto publicado estos días en uno de los periódicos de Bilbao:

«REPÚBLICA DE CHILE.—Se necesitan algunos jóvenes de 22 á 38 años de edad, *Vascongados que hablen vascuence*, para dependientes de una Casa de comercio de la ciudad de Copiapó (Chile).

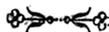
»Otros informes....etc.,etc.»

El Ayuntamiento de la vecina villa francesa de San Juan de Luz ha dispensado al director de esta Revista el honor, que agradecemos, de nombrarle miembro del Jurado que ha de fallar acerca del mérito de los *bersolaris* ó improvisadores en lengua euskara que se disponen á tomar parte en el Concurso anunciado para el día 27 del corriente por aquella Corporacion municipal.

SARASATE EN PORTUGAL.—La prensa de Lisboa ha consagrado ardientes artículos á nuestro compatriota Sarasate, con ocasion de su visita á aquella capital. El periódico ilustrado que lleva por título *Perfiles artisticos* ha publicado una excelente fotografia del insigne artista, estendiéndose en detalles y consideraciones sobre su gloriosa carrera.

El *Diario de Portugal*, despues de hacer la apología más entusiasta del violinista nabarro, añadía: «La crítica, en presencia de un »artista semejante, pierde en realidad todos sus derechos y se confunde en un mismo ingénuo y expontáneo entusiasmo, y une su »voz á las voces de todos los espectadores.»

El *Diario Popular*, despues de hacer grandísimos elogios de Sarasate, escribía: «El ilustre artista fué aclamado mas de una docena »de veces y obligado á salir á la escena y á tocar á pesar de estar »tigado. Era disculpable esta exigencia del público que no se saciaba »de oír al prodigioso artista.»



que se habían depositado en el Banco, continuando la inscripción de accionistas y la recolección de fondos, y muy pronto, en medio de la capital de la República argentina, se levantará uno de los monumentos que ha de honrar más á los nobles hijos de la Euskal-erria, y dará testimonio de su iniciativa, su patriotismo y su valer, y en el que nuestros hermanos del *Laurac-bat* celebrarán sus hermosas fiestas anuales y las extraordinarias que dispongan con provecho de los fines de la Asociación.

¡Bien por los euskaros de Buenos-Aires!

MISCELÁNEA.

El Ayuntamiento de Bilbao ha regalado varios objetos de escritorio al distinguido bascófilo D. Luis de Iza y Aguirre, maestro de Santurce, como testimonio de gratitud por la traducción al dialecto bizcaino de las principales escenas de *El Alcalde de Zalamea*, hecha por encargo de aquella Corporación.

La *Revista de España* ha comenzado á publicar en su último número un curioso trabajo de D. Wenceslao Ramirez y Villaurrutia acerca de un ilustre hijo de la capital de Alaba, el celeberrimo Francisco de Vitoria, fraile dominico considerado como el Sócrates de la Teología, que nació en 1511 y murió en 1581; enseñó en Valladolid y Salamanca, y fué el maestro que formó al insigne Melchor Cano, quien, así como García de Matamoros, hace de aquel grandísimos elogios.

El nuevo aspecto bajo el que el Sr. Ramirez Villaurrutia vá á estudiar al sábio teólogo vitoriano, es como precursor de Hugo Grocio, es decir, como el primer tratadista didáctico de derecho internacional, ó en sentido mas estricto, del derecho de la guerra.

La simpática jóven bilbaina D.^a Asuncion Delgado, discípula que fué del profesor de música de aquella villa Sr. Badillo, y que ingresó en el curso último en la Escuela nacional de música, en la clase de piano que dirige el distinguido maestro Sr. Mendizabal, ha obtenido por unanimidad el primer premio en los concursos que acaban de celebrarse.

Nuestro apreciable colega la *Ilustracion Católica* ha comenzado á publicar en su penúltimo número una traducción castellana del interesante estudio escrito con el título de *Les Basques* por el erudito literato inglés Wenborth Webstter, y recientemente dado á luz por la *Nouvelle Revue* de Paris, trabajo del que liemos dado cuenta á nuestros lectores en uno de los números anteriores de la Revista.

El Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad, teniendo en cuenta la proximidad del concurso euskaro celebrado en honor de Calderon, y que en el mes de Setiembre se verificará tambien, probablemente en la ciudad de Fuenterrabía, el gran certámen anual dispuesto por la Asociacion Euskara de Nabarra, con la cooperacion del ilustre bascófilo Mr. d'Abbadie, ha acordado aplazar hasta el mes de Diciembre los juegos florales correspondientes al año actual, cuyo programa esperamos se publicará á principios de Setiembre.

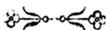
De este modo tambien, los escritores que traten de acudir al concurso, cuya distribucion de premios se celebrará con la acostumbrada solemnidad el dia 21 de Diciembre, fiesta de Santo Tomás, dispondrán de la mejor época para esta clase de trabajos, pues ofrecen excelente ocasion para ello las largas veladas del invierno.

Entre los alumnos de piano del Conservatorio nacional de música ha obtenido el primer premio en el curso último el notable pianista D. Cruz Cerezo, discípulo del conocido profesor nabarro D. Dámaso Zabalza.

Ha sido restaurado y pintado al óleo el café de Murga, de Bilbao, decorándose entre otras pintoras, con dos exactas y curiosas vistas de la localidad, comprensiva una desde el puente de la Merced hasta el Morro, y la otra del pintoresco y accidentado pasaje de la isla de Ibaizabal, debidas al conocido pintor Alvaro el madrileño.

Ha sido agraciado con la gran cruz de Isabel la Católica el distinguido profesor de piano y Académico de la de Bellas-Artes, nuestro paisano D. Juan M.^a de Guelbenzu.

El conocido tenor Sr. Tamberlick concurrirá probablemente á las fiestas de San Fermin, de Pamplona, y tomará parte en los notables conciertos que prepara la sociedad *Santa Cecilia*.



Como un aroma deleita
 los sentidos, sin cansarlos,
 y es de todo noble afecto
 la expresion, la voz, el canto.
 Suspensa queda la diosa
 tales ecos escucharido,
 y tiende en torno la vista.
 y agita sus blancas manos,
 y cual amante paloma,
 dobla su cuello nevado,
 y escucha muda, anhelante,
 aquellos ecos lejanos.
 Ligera al fin, sonriente,
 de tierna emocion temblando,
 siguió el rumbo de la voz

y en el torbellino humano
 buscó.... En tanto el artista
 que ocasiona tal milagro,
 sus melodías repite
 al compás de los aplausos.
 Póstrase ante él la diosa,
 cruza con fervor sus brazos
 y medrosa le repite:
 «Soy la Fortuna y te amo,
 »no te ofrezco mis favores,
 »quiero seguir tus mandatos,
 »quiero cumplir tus deseos,
 »escucharte será el pago;»
 y no hafaltado la diosa
 á las bases de su pacto.

FRANCISCA SARASATE DE MENA.

M I S C E L Á N E A .

La *Asociacion Euskara* de Nabarra ha mandado acuñar una Medalla de bronce para los asociados, cuya descripcion es la siguiente : 0^m,046 de diámetro; 0^m,003 de grosor. En el anverso lleva la siguiente figura: el sagrado roble de Guernica rematado por una cruz radiante, y en el tronco del árbol el escudo de Nabarra con su corona real. En el fondo se vén siete montañas que representan á las siete provincias euskaras. Además, y en forma circular, lleva las inscripciones siguientes: *Nafarroko Euskarazko Elkargoa. Jaungoikoa eta Fueroak*. En el reverso hay un círculo para pones el nombre del premiado ó del asociado, segun los casos, orlado por eslabones de cadenas y hojas de roble entrelazadas. La inscripcion de esta cara es: *Asociacion Euskara de Navarra*, y un hueco en la parte inferior para poner el nombre del pueblo y el año.

Ha sido nombrado catedrático de la clase de armonía, vacante en la Escuela nacional de música y declamacion, el conocido profesor bascongado Sr. Aranguren.

El domingo 3 del corriente se celebró en el vecino pueblo de Usúrbil, bajo la presidencia del Alcalde y el Cabildo, un concurso de *bersolaris* ó improvisadores bascongados, con ocasion de la fiesta y romeria de Santa Isabel.

El establecimiento litográfico del Sr. Espada, de Pamplona, acaba de publicar un retrato del eminente violinista Sr. Sarasate, ejecutado por el Sr. Arteta en presencia de una fotografia hecha en Portugal.—Los diarios de aquella ciudad hacen elogios de este trabajo que se ha puesto á la venta al precio de dos pesetas el ejemplar.

Si el magnífico palacio de Ortiz de Balmaseda, de que se ha ocupado recientemente en las páginas de la EUSKAL-ERRIA nuestro colaborador el Sr. Delmas, vá á ser destruido, en cambio, el inmediato palacio del célebre D. Iñigo Ortés de Velasco ha sido nuevamente restaurado por su sucesor el Sr. M. G. Ortés de Velasco, el cual hace tres años estableció en él una escuela gratuita para los niños de sus colonos y los de los caseríos inmediatos.

En los concursos públicos de la Escuela nacional de música, ha obtenido uno de los dos primeros premios que se han concedido en la enseñanza de composicion, que se halla á cargo del director señor Arrieta, el jóven alumno bizcaino D. Antonio Trueba, sobrino, segun creemos, del distinguido escritor y popular poeta del mismo nombre.

Entre los premios de mérito recientemente concedidos á profesores de Institutos provinciales da segunda enseñanza, se cuentan: uno al Sr. D. Félix de Ascuenaga, respetable y sábio catedrático del de Vizcaya; otro á D. Gregorio de Pano, director del Instituto de Pamplona, y otro á nuestro ilustrado colaborador artístico y literario D. Ricardo Becerro de Bengoa, que lo es del de Palencia.

Han sido nombrados sócios honorarios de la *Asociacion Euskara* de Navarra, el Sr. D. Mario Adan de Yarza, presidente de la sociedad bilbaina *Euskal-Erria*, y D. Eladio de Lezama, director de nuestro apreciable colega La *Union Vasco-navarra*.

Hace unos dias ha llegado á Hernani, en cuya villa pasará como en años anteriores, la estacion de verano, en union con su apreciable familia, nuestro ilustrado colaborador el distinguido escritor nabarro D. Juan Iturralde y Suit.

MISCELÁNEA.

La, Excma. Diputacion foral y provincial de Navarra obsequió el domingo 10 del corriente, á la una de la tarde, con un espléndido almuerzo servido en el palacio de la citada Corporacion, á los eminentes artistas Sres. Arrieta, Sarasate y Zabalza.

Asistieron al banquete, además de los tres ilustres artistas nabarrros ya citados, los miembros que constituyen la Diputacion y el Secretario de la misma, el Gobernador civil, el diputado D. Raimundo Diaz, el inteligente director de la orquesta del teatro Real Sr. Perez, el Sr. Maya, que lo es de la sociedad musical *Santa Cecilia*, y los distinguidos pianistas Sres. Cerezo y Otto de Goldshmit.

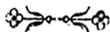
En la sociedad *Euskal-Erria*, de Bilbao, se prepara una velada lírico-literaria para la noche del 31 del actual, festividad de San Ignacio de Loyola.

Pablo Sarasate, en quien rivalizan el poder del génio y el atractivo de una bondad sin límites, cediendo á las instancias de su amigo el distinguido pianista Dámaso Zabalza, dejó oír su mágico violín en la iglesia parroquial de la villa de Santesteban durante la misa mayor celebrada el domingo último, 17 del corriente. El mismo señor Zabalza acompañó al piano al artista sin rival.

Segun noticias de *La Correspondencia de España*, los días 16, 17, 18 y 19 del corriente debían exponerse en la Academia de San Fernando los planos presentados al concurso para la construccion de un gran Casino en esta ciudad.

Hay quien abriga la esperanza de que el día 20 quedará formada la terna por la Academia.

Ha sido trasladada de la Exposicion de Bellas-Artes al ministerio de Ultramar, con objeto de ser colocada en el pátio de la izquierda de dicho edificio, la estátua del ilustre marino guipuzcoano Juan Sebastian de Elcano.



MISCELÁNEA.

Ha sido contratada para Bilbao por unos días la comparsa de niños que dirige el Sr. D. José M.^a Olano, de Villafranca (Guipúzcoa), y que tanto se ha hecho aplaudir en varios pueblos en la ejecución de los antiguos bailes tradicionales del país bascongado.

El día 26 salió para Londres el conocido escritor é ilustrado médico nabarro D. Nicasio Landa, que marcha á representar á España en el Congreso médico internacional que vá á reunirse en aquella capital.

Entre las ilustraciones basco-nabarras que actualmente se hallan en esta Ciudad, recordamos á los eminentes artistas Sres. Sarasate y Gayarre, al reputado jurisconsulto y literato D. Juan Cancio Mena y su señora, la distinguida escritora D.^a Francisca Sarasate, al general D. José Gomez de Arteché, autor del interesante libro *Nieblas de la pátria* y de otros trabajos no menos meritorios, al aplaudido baritono Sr. Loitia; y al conocido actor cómico Sr. Zamacois.

Nuestro colaborador el Sr. Iturralde y Suit se encuentra de temporada en la vecina villa de Hernani; el reputado literato D. Francisco Navarro de Villoslada en el establecimiento de Urberuaga; y es también esperado en esta Ciudad el Sr. D. Juan María de Guelbenzu, que debe hallarse actualmente en los baños de Alzola.

Se está restaurando con grandes y acertadas obras el célebre santuario de Nuestra Señora de la Encina, en Arciniega (Bizcaya).

El día 18 quedó instalada en el pátio de la izquierda del ministerio de Ultramar la hermosa estatua del insigne marino bascongado Juan Sebastian de Elcano, ejecutada por Bellver, que quedó cubierta con un lienzo hasta el día señalado para la inauguración oficial.

Se habla de aguardar para este acto al regreso del Sr. ministro de Ultramar, y de celebrarlo con una sesión literaria en honor del insigne navegante guetariano.

La designación del Ingar en que ha sido instalada esta soberbia obra de arte, no ha merecido, sin embargo la aprobación de todos

los inteligentes, mereciendo ser consignadas las siguientes apieciaciones emitidas respecto al asunto por *La Epoca*, que juzgamos bastante acertadas y dignas de ser reproducidas:

«Otra bella obra de arte—dicæste ilustrado colega—que destieran al pátio de un edificio, donde nadie la verá, cuando Madrid carece tanto de estátuas que adornen sus plazas y paseos. Más provechoso que colocarla en un pátio interior sería poner la estátua de Elcano en la plaza de Santa Cruz, si es que se la quiere cerca del ministerio de Ultramar, ó en la plaza de la Villa ó de Bilbao, donde seguramente estaría mejor. De todos modos, esperamos que se le colocará sobre un pedestal bajo, para que pueda admirarse la riqueza en detalles con que estáejecutada, y de mejor gusto que el que han puesto á la otra estátua de Bellver, el *Angel caido*, del paseo de coches del retiro.»

El paisajista nabarro Don Martin Izangorena, ha regalado á la Excma. Diputacion foral y provincial de Navarra un precioso retrato del eminente violinista D. Pablo Sarasate, hecho por el procedimiento del humo.

Este trabajo: que ha merecido grandes elogios á la prensa pamplonesa, señala un paso firme por el luminoso camino que su génio de pintor señala al Sr. Izangorena.

Segun dice un periódico madrileño «los jesuitas se proponen fundar en Vitoria una gran Universidad libre, bajo el patronato de San Ignacio de Loyola y el de las cuatro Diputaciones euskaras. Dicho centro de instruccion, que comprenderá todas las facultades y escuelas superiores, contará con el más brillante personal en profesores y material, no solo de España, sino de Europa.

«Entre otras innovaciones, los jesuitas proyectan la creacion de una *cátedra de lengua y literatura euskara* y otra de *legislacion vascongada*. Parece que concuerda con este proyecto el viaje á España del Rdo. P. Jesuita D. Timoteo de Unzueta, procurador general de España con residencia en Paris.»

Enuno de los establecimientos de Bilbao se ha espuesto al público estos dias un notable cuadro de Santa Cecilia, obra del conocido profesor de pintura D. Antonio de Lecuona. La figura de la Santa es bellisima—segun un colega de aquella villa—y llena de la poesia de que participa toda la composicion.

MISCELÁNEA.

Se encuentra de temporada en Biarritz nuestro ilustrado colaborador el laboriosísimo bascófilo D. Arturo Campion. En el mismo punto se halla también nuestro estimado amigo el reputado crítico musical D. Antonio Peña y Goñi.

Nuestro apreciable colega *La Union Vasco-navarra* hace grandes elogios de diversos trabajos de pintura ejecutados por el joven pintor bilbaino D. Mamerto Segui, que ha estado en Roma por espacio de dos años haciendo sus estudios, entre los que descuella un cuadro de regulares dimensiones, cuyo asunto se refiere á un periodo interesante de la historia del pais bascongado, en cuya ejecucion ha demostrado el Sr. Segui sus relevantes disposiciones para el difícil arte á que con tanto entusiasmo se dedica.

La Academia de Bellas-Artes de San Fernando, despues de estudiar los diversos planos presentados al concurso para la construccion de un gran Casino en esta Ciudad, formuló en sesion del lunes 1.º del corriente la correspondiente terna, en esta forma:

- 1.º *Progreso de San Sebastian.*
- 2.º *Aurrerá.*
- 3.º *Los dos uno.*

El plano señalado en primer término por la Academia es obra de nuestro estimado amigo y convecino el joven arquitecto D. Manuel Echave, á quien felicitamos por tan honrosa distincion.

Se encuentran en esta Ciudad los distinguidos artistas nabarros D. Emilio Arrieta y D. Juan María Guelbenzu.

La sociedad bilbaina *Euskal-Erria* adornó sus balcones el dia de San Ignacio con preciosas colgaduras de raso blanco, en cupo centro se ostentaba el simbólico árbol de Guernica, y en sus cuatro ángulos hermosos escudos de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra.

Por la noche iluminó profusamente los balcones del local en que se halla establecida, y celebró la fiesta del santo patrono bascongado con una velada, en la que, entre otras piezas, se dejó escuchar el magnífico zortzico *Guernicaco arbola*, prolongándose la reunion, á

la que asistió gran número de señoras y señoritas, hasta las tres de la madrugada, en que terminó despues de haberse bailado con toda la ceremoniosa gravedad de que se halla revestido, el magestuoso *Esku-dantza* ó baile real, en el que lució su habilidad el tamborilero mayor Sr. Uria.

Durante las fiestas que han tenido lugar en Azpeitia en obsequio de San Ignacio, patrono de aquella villa, ha llamado la atencion una misa de Zubiaurre, cantada el dia 1.º del corriente.

SECCION AMENA.

V garren SOMAKETA

Guk degu ematen
biya ta *iruba*,
 onetatik badu
 dubenak diruba:
iruba ta *biya*
 da berriz neskacha,
 itzusiya bada
 daramana tacha,
iruba ta *bata*
 kolorez oriya
 lanerako gauza
 mia ta lodiya:
 nere *guzi*ya da
 urian ibiltzen,
 ez da jaio izan
 ez da ere iltzen.

R. Artola.

VI garren SOMAKETA

Tintaren tanto bat
 baita nere *bata*,
 musikoak bear
 duten gauza bat da;
bata ta *iruba*
 guk degu egiten,
 bearrak baitigu
 bera eragiten:
biya eta *bata*
 emateko miña,
 pisus ontza bat da
 berunez egiña:
*guzi*ya da gauza
 irikitzen dana,
 bada ere iñoiz
 iriki ez dana.

R. Artola.

Askantzak urrengo liburuchoan.

truccion y su amor al progreso, principalmente en las diferentes é importantes ramas de la Sociología.

Sus trabajos sobre *la moral, la educacion, estudios sociales*, y otros muchos, revelan al escritor concienzudo, correcto, elegante, culto y persuasivo. Entre otros muchos periodicos y revistas colaboró en *Los Sucesos*, de Madrid, *El Ateneo*, de Vitoria, el *Irurac-bat*, de Bilbao, cuyas comunicaciones constantes durante muchos años, desde Vitoria, firmadas con el anagrama *Adasol*, eran leidas con grandísimo interés, y en casi todos los periódicos locales. Era además distinguido miembro del Ateneo de Vitoria y de la Academia Cervántica española.

Su obra más notable es la que lleva el modesto título de «*Ligeros apuntes y consideraciones políticas, morales y sociales*», publicada en 1869, y que mereció justos elogios de la prensa.

A falta de hijos que le sobrevivan, el dulce, caritativo y cariñoso señor duque de San Fernando, vivirá, pues, no sólo en el corazon de sus amigos, sino reproducido en estos trabajos intelectuales, que demuestran la honradéz, la laboriosidad y la sin igual modestia del noble titulado, del grande de España, del magnate de sangre real, que á todos estos títulos posponía el de *ciudadano* probo y útil á sus semejantes.

¡Que Dios dé recompensa perdurable á sus virtudes!

Ha fallecido asimismo en Pamplona, uno de estos últimos dias, el conocido abogado D. Serafin Abadia, ex-decano del ilustre Colegio de aquella capital, ex-relator de su Audiencia, auditor de guerra honorario, Caballero de las reales Órdenes de Cárlos III é Isabel la Católica, y persona muy querida y apreciada en Navarra.

MISCELÁNEA.

Acaba de demolerse, para utilizar sus materiales en otras edificaciones, la antiquísima casa-solar de Bérriz, en la merindad de Durango, que es tradicion haberse fundado por un caballero de la casa real de Navarra.

¡Lástima es que uno tras otro vayan desapareciendo poco á poco los más antiguos edificios del pais, sin otro móvil muchas veces que el de un mezquino y bastardo interés!

Una carta de Motrico dice que se están construyendo en aquella villa una escuela y un hospital con un legado de ocho mil duros dejado por una piadosa hija de la misma poblacion, muerta en Filipinas de Hermana de la Caridad. Tambien se ván á emprender las obras de fábrica del pórtico de la hermosa, iglesia parroquial, que carecía de este complemento para ser uno de los más hermosos templos del pais bascongado.

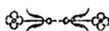
Poco despues de la infausta ley de 21 de Julio de 1876 las provincias hermanas acordaron la recopilacion y publicacion del magnifico discurso pronunciado en las Córtes en las memorables sesiones de 13 y 19 de Junio por el diputado alavés D.Mateo Benigno de Moraza, así como los de los demás representantes bascongados en aquella tristemente célebre legislatura, á fin de pagar una deuda de gratitud á sus defensores, y de erigir á la vez un monumento en honra de las seculares libertades euskaras.

Nuestro apreciable colega *El Noticiero Bilbaino* recuerda con razon que, á pesar del tiempo trascurrido, las Diputaciones bascongadas no se han acordado aun de satisfacer aquella deuda de honor, ni de erigir al egrégio Moraza, por medio de una suscripcion popular, un monumento que glorifique su memoria!

El eminente violinista D. Pablo Sarasate, en union con la excelente Sociedad de Madrid que dirige el maestro Vazquez, dió un gran concierto en el Teatro del Circo de esta Ciudad, la tarde del viernes 12 del corriente, ejecutando entre los más estrepitosos aplausos del público que llenaba por completo el vasto coliseo, el *Concierto* dedicado á El por su autor Wieniavoski, y la *Fantasia apasionata* de Wieuxtemps.

El insigne artista euskaro alcanzó, como siempre, una ovacion entusiasta, viéndose obligado á tocar, fuera de programa, ante las manifestaciones de simpatía y de admiracion cada vez crecientes del auditorio, su precioso *Capricho* vasco, las bellísimas variaciones del popular *Iru-damacho*, el *Zapateado* y la *Jota navarra*.

El ilustre artista, que ha permanecido entre nosotros una temporada, sale hoy para Bilbao, donde pasará algunos dias, en union con su secretario Sr. Otto de Goldsmitt, el maestro Arrieta y el escritor bilbaino D. Julio Enciso.



erarik oberenean partitzeko diru au, koplari bakoitzak ikuserazten duen abilidaderen arabera. Beste 40 pesetako saribat emango dizkie bi koplari oei Euskal-elkargoak, gisa oetako kondizio beretan.

4.^{en} Bersolarien bilkida bukatu ondoren jokatuko da korrika postua Estazioko pasealekuan, ematen dituelarik d'Abbadie jaunak iru sari 50-30 eta 20 pesetakoak, lendik esango zazkien tokira lenena allegatzen diran irurari.

Eta 6.^{en} Gaueko 8½^{tan} erriko musikak joko ditu dakizkien soñurik ederrenak San Juan plazan, non erreko dituen, pestai akabaera emateko, ekinarteko su ikusgarriak José Alexandre, Erregeren sumaniktzalleak egiñak.

MISCELÁNEA.

Por iniciativa de la Asociacion Vinícola de Navarra se celebrará en Tudela el próximo mes de Setiembre una *exposicion de uvas*, cuyo programa se publicó oportunamente.

Las patrióticas asociaciones *Laurac-bat* de Montevideo y Buenos Aires han secundado la iniciativa tomada por la sociedad *Euskal-erria*, de Bilbao, para erigir, por suscripcion popular, un modesto mausoleo en Villarreal de Guipúzcoa al popular bardo euskaro Iparrauirre.

Entre los delicados trabajos que en estos momentos está terminando el inspirado artista bascongado Sr. Zuloaga, en sus talleres de Eibar, figura una ánfora de dos varas de altura con dibujos de oro y una inscripcion árabe de gran gusto. En la obra han trabajado catorce operarios por espacio de un año, y está valorada en cuatro mil duros, que es lo que pagó el emperador de Austria por otra parecida.

ASKANTZAK.

Itanasiarena.—SONBRELLUBA.

VII eta VIII.^{garren} somaketarenak: OLA.—GAZTAÑA.

primera el nombre del *Puerto de Bilbao* en una carta-puebla otorgada por D. Diego Lopez de Haro, hasta el día.

El Sr. Churruca merece plácemes por este curiosísimo trabajo, que dá gran valor histórico á la Memoria en cuestion, que forma un folleto en 46-LXX páginas, elegantemente impreso en el establecimiento de D. Juan E. Delmas, que ha enriquecido por su parte la obra con una reproduccion del *sello de la casa de Contratacion de Bilbao*, y otras varias curiosidades no menos apreciables.

Por nuestra parte damos las gracias al Sr. Churruca por el ejemplar que se ha servido remitirnos.

Además de su importante Gramática Euskara, el Sr. D. Arturo Campion, nuestro estimadísimo amigo y colaborador, está practicando diversos interesantísimos estudios acerca de los dialectos bascos de Navarra, que comprenderán, entre otros varios trabajos, un *Vocabulario del valle de Ulzama*, formado por dicho laborioso bascófilo, y un *Estudio acerca del dialecto alto-nabarro septentrional*, al que está ya dando la última mano.

El Sr. Campion es digno de la mayor consideracion por parte de los bascongados, por su envidiable constancia y su admirable laboriosidad, puestas siempre al servicio del país.

M I S C E L Á N E A .

Varios periódicos ingleses anuncian que en estos momentos viaja por el país euskaro, investigando noticias y documentos sobre las antiguas famosas expediciones de los marinos bascongados por los mares del Norte en las pesquerías de ballenas, el Sr. Markham, uno de los geógrafos más eminentes en cuanto se relaciona con las expediciones y la geografía ártica;

Sea bien venido entre nosotros el sábio viajero.

Han llamado extraordinariamente la atencion de cuantos han concurrido á ellas, las fiestas celebradas en Vitoria en los primeros días de este mes, de entre las cuales merecen especial mencion la gran retreta militar, de la que hemos oido hacer grandes elogios, y el alumbrado eléctrico, que ha lucido por vez primera en el país hascongado.

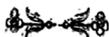
El domingo, 4 del corriente, se celebraron en la misma capital tres magníficas carreras de velocípedos, en las que tomaron parte los jóvenes ingleses Alfred M. Bolton y Harold Godwin, pertenecientes al Club velocipedista Crichton Bicycle, de Lóndres, y nuestro paisano D. Grerorio Vignau de Lazcano, de la Sociedad metropolitana de velocipedistas de París, quienes han hecho en dos días, en velocípedo, el viaje desde Burdeos á Hendaya, y en día y medio el de Irun á Vitoria, llevando una velocidad media de cuatro leguas por hora.

Los premios de honor en las carreras los obtuvieron el guipuzcoano Sr. Vignau, que ganó la primera, y M. Bolton que salió victorioso en la segunda.

Muestro querido amigo y colaborador D. Ricardo Becerro de Bengoa, que ni aun en medio de sus ocupaciones políticas se olvida de sus aficiones artísticas, ha aumentado su álbum de viaje durante su reciente excursion electoral por los pueblos de Alava, con numerosos y curiosísimos dibujos, que irán publicándose poco á poco en la Ilustracion Española y Americana y en nuestra modesta Revista.

Hé aquí una lista de algunos de los cróquis ejecutados por el señor Becerro:

Alrededores de Zambrana é Ircio.—Peñas y Castillo de Portilla.—Calvario del renacimiento en Zambrana.—Vista de Salinillas de Buradon.—Tipos de labradores de Salinillas.—Vista de Labastida.—Vista de Laguardia.—Notable estatua de San Francisco en Laguardia.—Portada románico-gótica de San Juan en Laguardia.—Casa de Araya, donde nació el insigne fabulista Samaniego, en Laguardia, y armas de su familia.—Sala de la villa de Laguardia y durante el discurso del 31 de Julio.—Ermita del siglo XII, de San Felices de Abalos.—Tipos de trabajadores riojanos.—Puente colgante de la Puebla de la Barea.—Torre-giralda de Oyon.—Casa en que nació en Oyon el elocuente y grande hombre de Estado D. Salustiano de Olózaga.—Peñas del Castillo de San Leon en el puerto de Herrera.—Vista de la fábrica de Araya.—Las conchas de Haro.—Ruinas del puente Mantible en Asa.—Alto de San Roman en Ascarza, donde fue armado caballero D. Pedro el Cruel.—Cascada del puerto de Azácea.—Ermita románina de San Martin de Maestu.—Vista de Atauri.—Castillo de Marutegui.



zortzicos de arte mayor, escrita por el laureado poeta bizcaino Don Felipe Arrese y Beitia, un *Saludo* á la Virgen, del mismo autor, con música del maestro Letamendia, que se acompaña en el libro; *Sinismen edo Fedearen aitormena*, y *Ama doncella arantzazucoari erregua*, escritos por Fr. J. E., y una *Salve*, el *Ave maris stella euskaraz*, *Azken agurra* y *Ama Birjiña Aranzazucoari cantaera*, de nuestro ilustrado colaborador el P. Arana, ésta última acompañada también de música del maestro Letamendia.

Una vez conocidos los nombres de los autores de este libro, no necesitamos hacer elogios de él, ni de la oportunidad con que ha sido dado á luz.

Probablemente en el mes de Noviembre próximo se publicará la colección de *Leyendas Bascongadas* del distinguido escritor bizcaino D. Vicente de Arana, cuya próxima aparición anunciamos hace unos meses á nuestros lectores.

Ha quedado terminarla la impresión, y muy en breve se pondrá á la venta el *Calendario Vasco-navarro* para 1882, editado por el impresor D. Cristobal Perez, de Bilbao, obra que consta de 200 páginas, y que comprende en su estensa parte literaria bellísimos trabajos de los principales escritores euskaros.

M I S C E L Á N E A

El día 11 del corriente salió de esta Ciudad para Paris é Italia el eminente violinista D. Pablo Sarasate, acompañado de su secretario Sr. Otto de Goldsmit.

Durante la última decena hemos tenido el gusto de saludar en esta capital al inspirado poeta navarro D. Hermilio Oloriz, y al presidente de la Asociación Euskara de Navarra, D. Salvador Castilla.

El jueves último llegó á Bilbao con el solo objeto de visitar al maestro Sr. Ledesma y á algunos de sus antiguos compañeros, el distinguido compositor D. Valentin de Zubiaurre, organista de la Real Capilla, hijo del pueblecillo de Garay, próximo á Durango, an-

tiguo tiple de la iglesia de Santiago de Bilbao, discípulo del Sr. Ledesma y del maestro Eslava, á quien ha sucedido en el puesto que hoy ocupa.

El autor de *Ledia* salió el siguiente dia de regreso para la Côte.

Dice el *Noticiero Bilbaino* que un jóven de la anteiglesia de Be-goña, perteneciente á una apreciable y acomodada familia, despues de haber venido de Inglaterra, donde ha estado ejercitándose en el comercio, se ha ido á la vertiente del Gorbea, correspondiente á Alava, y se ha establecido solitario y á modo de anacoreta en una chocita, donde no deja penetrar á nadie, y se sustenta poco menos que con yerbas del campo.

Muchas gentes van á visitarle, y por cierto que siendo dias pasados una de ellas uno de los visitantes el capellan del santuario de la Virgen del Loro, que está en aquellas cercanías, en una elevada montaña, se cayó de la caballería que montaba y se rompió una pierna.

El traje que ha adoptado el solitario parece ser una especie de túnica ó saco y abarcas. «Es muy posible—añade el mismo colega—pie cuando se encanezcan aquellas montañas abandone su propósito de residir allí porque la nieve puede sepultarle.»

Con ocasion de las fiestas locales, el domingo 10 del corriente hubo en la vecina ciudad de Fuenterrabía una interesante sesion de improvisacion en lengua bascongada, en la que tomaron parte los conocidos bersolaris guipuzcoanos Pedro Elicegui (a) *Asteasuko erroteria*, Juan José Alcain (a) *Udarregui*, Bautista Urquia (a) *Gorriya*, y José Cruz Sagardia (a) *Oloqui*.

Elevados á institucion permanente los *Juegos florales euskaros*, el Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad acordó en el mes de Junio aplazar para el de Diciembre próximo la celebracion de los correspondientes al presente año.

El plazo vá acercándose, y si dichas fiestas han de verificarse con el éxito que fuera de desear, es preciso que no se duerma nuestra Corporacion municipal, y que se nombre desde luego la Comision especial encargada de su organizacion, para que, una vez formado el programa, pueda éste darse á luz, concediéndose el plazo necesario para que los escritores bascongados puedan concurrir al certámen con el mayor número posible de trabajos.



estudios sobre nuestra pátria, cuya impresion ha comenzado ya, y que con el título de *Spain* verá la luz probablemente ántes de fin de año.

El Sr. D. Silverio de Echevarria, jóven estudiante de Teología, natural de Bilbao, acaba de publicar una «*Breve reseña histórica de Santuario é imagen de Nuestra Señora de Aranzazu*», que ha sido impresa en el establecimiento tipográfico de D. Eusebio Lopez, de Tolosa, formando un tomo en 4.^o de 36 páginas.

El mismo Sr. Echevarria tiene también escrita una «*Biografía del Ilmo. Sr. D. Fray Juan de Cengotita Bengoa, Mercenario, y Obispo de Puerto-Rico*», llena de curiosos datos, que verá la luz muy pronto en Barcelona.

M I S C E L Á N E A .

Una carta de Sangüesa, hace grandes elogios de las condiciones artísticas del jóven pianista navarro D. Genaro Vallejos, discípulo en el Conservatorio de Madrid, en donde alcanzó tres años consecutivos la nota de sobresaliente, del reputado maestro navarro D. Dámaso Zabalza, y en Paris, donde ha obtenido asimismo diversos gremios, del reputado profesor Mr. Georges Mathias. El Sr. Vallejo ha dado dos conciertos en Sangüesa durante los dias de fêrias y fiestas de aquella ciudad, que le ha prodigado una merecida ovacion, uno de ellos á beneficio del hospital.

El distinguido pianista guipuzcoano D. José Luis de Muguerza, oaganista primero de la Santa Catedral de Zamora, ha agregado últimamente á los triunfos ya obtenidos, una rosa de plata, primer premio de la ciudad de Murcia, por una preciosa composicion musical de carácter religioso.

Durante estos últimos dias ha estado en Pamplona, con objeto de recoger datos auténticos en los archivos de Navarra, acerca de hechos que se relacionan con la historia de Francia, el erudito y laborioso profesor de Historia del Liceo de Le Mane, Mr. Desdewises du Desert.

Segun vemos en *El Anunciador Vitoriano* ha abandonado el lugar de su retiro el jóven anacoreta que ha vivido durante algun tiempo en una choza del monte Gorbea, y del que dimos noticia en una miscelánea del número anterior.

Dicho individuo, natural de Bilbao, de unos 22 años de edad, de figura muy simpática y de educacion esmeradísima, tiene especial predileccion por la soledad, y ha permanecido dedicado á la vida contemplativa durante algun tiempo, manteniéndose tan solo de plantas y raices.

Los señores D. Trifon Bascaran y D. Cándido Alberdi, armeros de Eibar, han obtenido una medalla de oro por las escopetas de su fabricacion, presentadas en la Exposicion de Matanzas, que se cerró en Julio último para volver á abrirse en 25 de Diciembre próximo.

Dice *La Correspondencia de España* que en la recepcion de los americanistas, verificada en el Ayuntamiento de Madrid, el rey conversó en varias lenguas con los invitados extranjeros, y habló en bascuence con el Sr. Beuson.

Suponemos que *La Correspondencia* habrá querido citar el nombre de nuestro colaborador Mr. Julien Vinson.

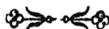
Ignorábamos que el rey D. Alfonso conociera la lengua euskara.

La Sociedad de Salvamentos marítimos de Guipúzcoa, primera de su índole creada en España, ha adquirido en Alemania un hermoso bote salva-vidas que ha sido bautizado con el nombre de *Almirante Churruca* y destinado al puerto de Motrico, patria de dicho célebre marino.

No es, pues, cierto, como han asegurado algunos periódicos, que dicho bote haya sido regalado por el gobierno aleman.

Ha salido para Madrid, con objeto de estudiar en el Conservatorio nacional de música, el aplaudido tenor bilbaino D. Lucio Laspiur, al que la prensa de Bizcaya ha designado con el dictado de el *nuevo Gayarre*.

Las condiciones artísticas de este modesto jóven hacen concebir grandes esperanzas, que celebraremos ver realizadas.



Como fruto de sus tareas ha dejado diferentes trabajos, ya sobre la apologia de la lengua bascongada, ya sobre su origen, ya sobre su perfeccion y antigüedad.

La traduccion al bascuence del *Stabat-Mater*, y de los Salmos del Real Profeta; los cuatro Evangelios; los versos de Fray Luis de Leon: todos estos trabajos y otros se hallan en poder de su testamentario, su fiel amigo, Fray Juan de Zabala, de la ilustre orden de Predicadores.

El clero de Bizcaya ha perdido, pues, uno de sus más ilustrados miembros, y el pais euskaro uno de sus más virtuosos é ilustrados hijos.

¡Que Dios le haya acogido en su gloria!

M I S C E L Á N E A .

En una de las sesiones celebradas últimamente por la Excma. Diputacion de Bizcaya se presentó á dicha Corporacion una solicitud, suscrita por los Sres. Zubiaga, Cobreros, Salazar y Nardiz, pidiendo el nombramiento de una comision que estudie las bases para la creacion de una Universidad literaria en Bilbao.

Tan importante mocion fué apoyada por el diputado Sr. Zubillaga, quien espuso en breves frases que hacía años que Bizcaya acariciaba la idea de la fundacion de una Universidad, que se acordó llevarla á cabo en las Juntas generales celebradas só el árbol de Guernica el año 1870; y que, respondiendo ese pensamiento á una conveniencia notoria, habida consideracion especialmente á que ningun centro literario de esa clase existía en las provincias basco-nabarras y al gran número de alumnos que cursaban en los Institutos y Colegios de las mismas, era de tomarse en consideracion, por ser evidente que sería un gérmen de prosperidad y desarrollo para Bizcaya.

La Excma. Diputacion aprobó la mocion indicada por unanimidad y nombró comisionados para llevarla á efecto á los señores firmantes de la misma y al Sr. Acha.

Conocasion del unanime acuerdo tomado por el Congreso de Americanistas de proponer al Gobierno la creacion de una cátedra de lengua euskara, el *Noticiero Bilbaino* ha escrito un artículo condenando la indiferencia de España respecto á los estudios de este idioma, y principalmente la del pais bascongado, que no ha tenido

el patriotismo de dedicar una docena de miles de reales ánuos para la fundacion y sostenimiento de una cátedra de este antiquísimo idioma, refugiado y conservado como por milagro en este rincón de la península á través de veinte siglos de invasiones y dominaciones extranjeras.

En dicho artículo se daban á la vez á conocer los propósitos que abrigaba el Sr. D. Juan Agustín de Goya, al fundar en Bilbao el Colegio Politécnico de que es director, de crear en dicho centro de enseñanza una cátedra de bascuence, propósito que el Sr. Goya ha confirmado en carta á dicho colega, manifestando que el proyecto no dejará de realizarse por falta de voluntad, de esfuerzos ni aun de sacrificios por su parte.

De esperar es, pues, que este mismo curso se abra en el primer colegio de Bilbao incorporado á su Instituto provincial la primera cátedra de lengua euskara.

El Sr. D. Nicolás de Soraluce ha dirigido con fecha 30 de Setiembre último una nueva exposicion á la Excm. Comision provincial de Guipúzcoa, en la que se dán á conocer gran número de antecedentes sobre la ereccion de una estatua al célebre marino D. Cosme de Churruca.

La abundancia de materiales, y la circunstancia de haber sido ya publicada por la mayor parte de los periódicos bascongados la nueva comunicacion del Sr. Soraluce, son causa de que no demos cabida á dicho curioso documento.

Entre los oradores que se ocuparon de la lengua euskara en el Congreso de Americanistas, se cuenta, segun manifiestan varios periódicos de la Côte, el ex-consejero de Estado Sr. Fabié, quien en la última sesion celebrada por aquella Asamblea pronunció un brillante discurso, lleno de consideraciones, sobre la filosofía y las bellezas de la lengua euskara, adhiriéndose tambien á la proposicion del P. Fita de creacion de una cátedra de dicho idioma.

La Fé aplaude el acuerdo tomado por el Congreso de Americanistas, no solo de conservar la lengua euskara, sino de enseñarla oficialmente en Castilla.

El Imparcial, que siempre se ha mostrado enemigo decidido de todas las instituciones especiales de la region bascongada, reconoce tambien (y algo es algo) que «desde el punto de vista literario el euskaro es una lengua viva.»

MISCELANEA.

La Diputacion de Navarra ha pensionado á varios alumnos de ambos sexos, procedentes de la Academia de música de Pamplona, para que puedan trasladarse á Madrid á completar sus estudios en el Conservatorio.

Desde hace algunos dias se encuentra en esta Ciudad, ocupado en trabajos propios de su profesion de escultor, el notable poeta bizcaíno D. Felipe Arrese y Beitia, nuestro querido amigo y colaborador.

Las noticias que tenemos de Madrid respecto al proyecto de creacion de una cátedra de lengua euskara en la Universidad central, no son nada satisfactorias y nos tememos que dentro de algunos años el Congreso de Americanistas, compuesto en su mayoría de *extranjeros*, tendrá que venir nuevamente á recordar y renovar su proposicion en favor de la primitiva lengua de España.

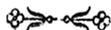
Parece que por fin es un hecho la creacion de una cátedra de lengua euskara en el Colegio politécnico instalado en Bilbao bajo la direccion de D. Juan A. Goya.

Segun dice un periódico bilbaino, se han hecho indicaciones para el desempeño de la misma á nuestro estimado amigo D. Luis Iza y Aguirre, actualmente profesor de primeras letras en Santurce.

El dia 12 del corriente se celebró con la mayor animacion la fiesta organizada en los salones del café Voltaire de Paris por la Sociedad de felibres, en honor del poeta provenzal Théodoro Aubanel. Dicha sociedad se propone la celebracion anual de Juegos florales en lengua provenzal.

La fiesta se prolongó hasta la madrugada, celebrándose con el mayor entusiasmo la alianza de la poesia francesa y la provenzal.

Entre los concurrentes á ella se contaba nuestro paisano D. Pedro María de Soraluze, que, segun vemos en *L'Evenement*, pronunció un interesante discurso acerca del movimiento literario, análogo al de los felibres, que en nuestros dias se produce en el pais bascongado.



MISCELANEA.

Recientemente ha recorrido las diferentes comarcas de Bizcaya el jóven é ilustrado ingeniero D. Genaro de Murandi y Eguia, con objeto de estudiar la historia natural y la arqueología de las mismas para cuyo estudio parece haber heredado la aficion y la inteligencia de su ilustre abuelo el Sr. D. Mariano de Eguia, de grata memoria para Bizcaya, como Diputado general, como naturalista y como poeta, por mas que su excesiva modestia haya privado á su nombre de la honrosa notoriedad que merece.

En la sesion celebrada el lúnes último, 24 del corriente, por el Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad, quedó nombrada la Comision especial encargada de la organizacion de los Juegos florales euskaros que han de celebrarse en el mes de Diciembre próximo.

Constituirán dicha Comision los concejales Sres. D. Manuel Echaive y D. José Beitia, en representacion de la Corporacion municipal un miembro de la Diputacion, que ignoramos si ha sido designado todavía, y los señores D. José Irastorza, D. Canuto Ignacio Muñoz, D. Manuel Gorostidi y el director de la EUSKAL-ERRIA.

Esperamos que en nuestro número próximo podremos dar á conocer el programa de este certámen literario.

La solemne ceremonia verificada en Tanger el dia 2 del corriente mes, con motivo de la inauguracion de la iglesia católica que se acaba de construir, ha sido presidida por un guipuzcoano ilustre, el P. José Lerchundi, Prefecto de las misiones de Marruecos, el cual bendijo el nuevo templo.

Este sábios religioso, hijo de la vecina villa de Orio, es autor de una gramática árabe, que sirve de texto con general aceptacion de las personas doctas consagradas á los estudios orientales.

Han sido contratados para formar parte de la compañía de ópera española que muy en breve inaugurará sus tareas en el teatro de Apolo, de Madrid, el jóven easonense D. Antonio Martí y Arribillaga, que ha terminado recientemente sus estudios en Milan, y el tenor bilbaino D. Lucio Laspiur, conocido por «el nuevo Gayarre».

Se encuentra en Paris, con objeto de dar á conocer en aquella capital el instrumento de su invencion que lleva el nombre de *plenifono* el jóven é ilustrado compositor bilbaino D. Cleto de Zabala, quien alentado por los músicos más eminentes de España vá á conocer la opinion de los más célebres de Francia.

Aficionado el Sr. Zabala á la guitarra, y lamentándose de los pocos recursos de este antiguo instrumento, quiso dotarlo de más riqueza de sonidos, y despues de mucha paciencia y estudio, ha resuelto el dificil problema de que, con la sola ejecucion que éste requiere, puedan obtenerse las mismas voces que producen el violin, el violoncello, viola y armonium.

Segun escriben de Paris á un periódico bilbaino, el *plenifono* ha sido juzgado favorablemente en aquella capital; tanto es así que el famoso inventor de instrumentos Sr. Sax se ha comprometido á perfeccionarlo y á construir por su cuenta, comprando al autor su privilegio.

Celebramos este nuevo triunfo del artista bilbaino.

El martes último tuvimos el gusto de recibir la visita de nuestro distinguido amigo y colaborador Mr. Julien Vinson.

El Arga tiene entendido que se están practicando algunas gestiones cerca de una de las Diputaciones (suponemos que será la de Navarra), para la creacion de una cátedra de bascuence, y que hay esperanzas de que el proyecto, que es de fácil realizacion y de insignificante coste, hallará favorable acogida.

Nuestro querido amigo y paisano el eminente crítico musical Don Antonio Peña y Goñi, acaba de escribir un precioso *Zortzico* para piano, dedicado «A Pepita Perez Ruiz», distinguida señorita de Madrid, que ha cautivado con sus gracias el corazon del reputado escritor euskaro, el cual, segun noticias fidedignas, jurará pronto fé eterna ante los altares á la bella dama de su predileccion.

Segun nuestras noticias, á principios del año próximo se inaugurará probablemente en el Colegio Politécnico que dirige en Bilbao el Sr. D. Juan A. de Goya, la primera cátedra de lengua euskara.

Las clases serán nocturnas y alternas, y la enseñanza estará encomendada al laborioso profesor D. Luis Iza y Aguirre, de Santurce.

Muy en breve reanudará sus tareas el Ateneo de Vitoria. El nuevo curso se inaugurará con un discurso de su Presidente D. José M.^a de Zavala, acerca de la *Real Sociedad bascongada de Amigos del País*.

La casa Maisonneuve et C.^{ie}, de Paris, viene publicando hace algun tiempo una curiosa *Colection des litteratures populaires*, de la que han visto ya la luz los tres primeros volúmenes relativos á la Britannia, Gasconia y el Egipto antiguo.

Sabemos que los Sres. Maisonneuve han encomendado al ilustrado profesor de talmud Mr. Vinson el volúmen relativo á la Euskaria, y que el diligente escritor parisien está preparando ya dicha obra, que verá la luz hácia la primavera próxima, con el titulo de *Litterature orale du pays basque*.

El libro de Mr. Vinson contendrá, segun nuestras noticias, cuentos populares, proverbios, algunas canciones acompañadas de su música, varios fragmentos de pastorales dramáticas, acertijos y juegos infantiles. Entre las composiciones que aparecerán acompañadas de música figurarán probablemente el *Guernicaco arbola* y *Ume eder bat*, de Iparraguirre, la *Serenata* del Vizconde de Belsunce y la bellísima cancion *Choriñoa caiolan*, que hemos dado ya á conocer en nuestro CANCIONERO BASCO.

MISCELANEA.

El domingo 6 del corriente se celebró en el Teatro de Pamplona una numerosa reunion de personas muy conocidas en aquella capital, para tratar del restablecimiento del antiguo *Orfeon*, que tanto contribuyó á la educacion artística de la juventud del pais, y del que han salido artistas de tanta talla y de fama tan universal como el insigne tenor Gayarre.

Segun dice un colega madrileño, por el ministro de Fomento se propondrá al de Estado para la concesion de una encomienda de Cárlos III, libre de gastos, á nuestro respetable amigo y colaborador el ingeniero de caminos, canales y puertos, D. Evaristo de Churruca, por los servicios prestados en el cargo de director de las obras que se están haciendo en el abra de Bilbao.

Muy merecidas serán esa y cuantas recompensas oficiales se concedan al Sr. Churruca, cuyos grandes trabajos y desvelos para mejorar el puerto de Bilbao le han granjeado ya el perpétuo reconocimiento de aquella poblacion.

Ha sido promovido al deanato de la catedral de Barbastro, de que ha tomado ya posesion, el ilustrado canónigo bizcaino D. Bernardino de Salazar y Mac-Mahon, hermano del digno Presidente de la Diputacion provincial del Señorío.

El domingo 6 se inauguró el nuevo fronton de Durango con un magnifico partido á blé, con chistera, jugado por *Azpirt-chiqui* (el chiquito de Eibar) y Segundo Arruabarrena, de San Sebastian, contra Lizurume y San Juan, ambos de Azeptia.

El partido fué muy competido y animadísimo, saliendo victoriosos los azeptianos, que alcanzaron los 60 tantos, dejando á sus adversarios en 53.

Más de 4.000 personas concurrieron á presenciar esta lucha de habilidad y de destreza, entre ellas el Gobernador civil de Bizcaya señor Pirala, y la mayor parte de los miembros de la Diputacion provincial del Señorío.

Segun vemos en una correspondencia dirigida desde la capital de Francia al *Anunciador Vitoriano*, la Sociedad de Felibres de Paris ha tomado recientemente un acuerdo, merced al cual los compositores en lengua euskara podrán tomar parte en los Juegos florales que celebrarán los felibres el verano próximo en los alrededores de aquella ciudad.

El acuerdo se tomó á peticion de nuestro paisano D. Pedro Maria de Soraluze, siendo aprobado por unanimidad, despues de algunos brillantes discursos en provenzal en favor del renacimiento de la lengua, la literatura y las costumbres del pais basco, pronunciados por el insigne poeta Teodoro Aubanel, el conocido crítico dramático Paul Aréne, el director de establecimientos penales en el ministerio del Interior y Presidente de la Asociacion de felibres señor Maurice Faure, y Mr. Joseph Reyne.

Segun la misma carta, de donde tomamos estas noticias, el señor Aubanel ha ofrecido además dar una conferencia en la Asociacion en honor de la Euskal-erria y su renacimiento literario.

¡Salud y gracias á los felibres por estas generosas muestras de fraternal distincion!

La noche del juéves 6 del corriente se abrieron las puertas del teatro de Vitoria, inaugurando la temporada de invierno una compañía dramática dirigida por el distinguido primer actor D. José Mata, hijo de aquella Ciudad, si no estamos equivocados.

Llamó la atención del público el nuevo telon de boca, obra del pintor señor Candelbac, estrenado aquella noche, que semeja un gran cortinon de terciopelo carmesí, recamado de ricos bordados de oro y pedrería, y plegado con desenvoltura y elegancia, en cuyo fondo se halla representado con exactitud fotográfica el lugar donde se alza magestuoso y erguido el secular roble, símbolo de las libertades euskaras.

El nuevo telon fué saludado por la orquesta con el *Guernicaco arbola*, y con entusiastas aplausos por el público, que llamó al autor señor Candelbac repetidas veces al palco escénico.

Segun noticias de *El Ateneo* de Vitoria han empezado á hacerse nuevas gestiones para el planteamiento de una Universidad católica en aquella capital. Se atribuye á sus fundadores el proyecto de crear entre las enseñanzas de aquel centro una cátedra de lengua bascongada.

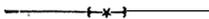
En el certámen especial celebrado en Paris el dia 10 de Octubre último, bajo la presidencia del Jurado de la Sociedad internacional de maestros de capilla y organistas, ha resultado agraciado con mencion honorífica, por una bellissima *Plegaria de ofertorio para órgano*, el reputado compositor D. Felipe Gorriti, maestro de capilla de la villa de Tolosa, al que felicitamos por tan honrosa distincion.

Continúan los trabajos del pozo artesiano que se está perforando en Vitoria, en la plaza llamada de Mentiron, sin que se haya encontrado agua á pesar de haberse llegado ya á una profundidad de 1.021 metros.

El pozo de Vitoria es el más profundo de la tierra, pues sabido es que el de Passy no llega á 600, y el de Buda Pest, concluido con brillante éxito en 1878, y que hasta ahora era el más profundo, mide 970, ó sean 51 menos que el de Vitoria.



NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.



De nuestro apreciable colega, la *Revista Euskara*, correspondiente al mes de Octubre último, reproducimos el siguiente aviso:

«Entre las varias y apreciabilísimas obras escritas en bascuence por el célebre P. Sebastian de Mendiburu, natural de Oyárzun, llamado el *Ciceron bascongado*, hay una inédita titulada URTE GUCICO IGANDE TA FESTE GUNETARACO IRACUR-ALDIAC. Pero de esta obra solo se conoce el 2.º volúmen, que comienza por la página 515. Es un tomo en 4.º en pergamino que tiene al final el índice de ambos tomos, 1.º y 2.º Se desea saber el paradero del 1.º, y si alguno de nuestros lectores tuviera noticia de él, se le ruega encarecidamente lo comuníque al director de esta Revista.»

Hemos tenido el gusto de recibir un ejemplar del *Calendario Católico* para 1882, impreso con el título de LAU-BURU, por la librería católica de D. José Astuy, de Bilbao, y cuyo producto íntegro se destina por los editores para el dinero de San Pedro.

Entre otros curiosos trabajos contiene dicha obrita un bellissimo estudio histórico del joven escritor D. Silverio F. de Echevarria, acerca de la vida del Iltmo. Sr. D. Fr. Juan de Zengotita Bengoa, bajo el epígrafe de *Un obispo vizcaino defensor de la isla de Puerto Rico*.



MISCELANEA.



Nuestro querido amigo el distinguido ingeniero de minas D. Mariano Zuaznavar, ha escrito en la *Revista Minera* un artículo sobre el pozo artesiano de Vitoria, indicando la conveniencia de que el gobierno, mirando el asunto como cuestion científica, subvencione esta obra con cincuenta mil pesetas anuales, á fin de conseguir vencer las dificultades que últimamente se han presentado y lograr el resultado que desean con tanto anhelo nuestros hermanos los vitorianos.

Segun los estudios hechos en esta clase de pozos, resultaría que el agua, en la profundidad que acusa el barreno en el que nos ocupa,

saldría á una temperatura mayor que de 40 grados centígrados y sería por consiguiente muy difícil hacerla potable.

Nos consta que el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastian se adelantó hace ya algunos años á la indicacion que el noble patricio euskaro, D. Pedro de Egaña, ha hecho recientemente á D. Nicolás Soraluze, acerca de la conveniencia de gestionar para que se ponga una lápida conmemorativa en la casería *Manteo-tolare* en la que nació el insigne almirante D. Antonio de Oquendo.

Al solicitar del señor Baron de Sangarren, Marqués de San Millan, actual poseedor del título nobiliario y de la herencia del ilustre marino, los terrenos necesarios para la construccion del nuevo Hospital general, ofreció solemnemente nuestra Corporacion municipal rodear de una verja y grabar una lápida en el histórico monumento que actualmente existe en un rincon olvidado de estas cercanías.

Celebraremos que en breve se realice tan plausible pensamiento.

Nuestros compatriotas de Montevideo se preparan á celebrar las *Fiestas euskaras* con mayor lucimiento y entusiasmo aún que el año anterior.

Nuestro ilustrado amigo y paisano D. Antonio Peña y Goñi, que actualmente empuña el cetro de la critica musical en España, está escribiendo una obra, la primera que en su género se ha publicado en esta nacion. Titúlase *La Opera española*, libro en el que su autor se propone tratar todo lo relativo á esta institucion artistica con la elevacion y el talento que reconocen todos en el ilustrado miembro de la Academia de Santa Cecilia, de Roma.

En los Juegos florales que la Sociedad denominada *Centro gallego*, de Buenos-Aires, celebró el 6 de Octubre ultimo, obtuvo el 7.^o premio, consistente en medalla de oro, una composicion cuyo título es A LOS FUEROS VASCONGADOS, y que lleva el siguiente lema: *Dios y Libertad es mi divisa*.

Sentimos que los periódicos de aquella república no citen el nombre del autor de dicha composicion.

Segun un periódico bilbaino, para el 20 del próximo mes de Diciembre quedará completamente colocada la vía definitiva del ferrocarril central de Bizcaya,

que forma parte del libro *Cervantes Vascófilo*, de D. Julian Apraiz, que el autor de *La Araucana* vió la primera luz del día en su casa solariega de Ercilla, en la villa de Bermeo.

«De todas suertes, con la promesa hecha, y desgraciadamente imposible de realizar, por el malogrado Revilla, de consignar estos datos en su Literatura, con el estudio del Sr. Vidart, con la manifestacion análoga á la nuestra del estimado colega *El Noticiero bilbaino*, y con esta que nosotros hacemos, buena es que se vaya creando atmósfera sobre las verdaderas conclusiones sustentadas por nuestro ilustrado amigo el jóven diputado vizcaino.»

M I S C E L A N E A .

El martes 22 del corriente se inauguró la primera máquina marítima construida en Bizcaya, para el nuevo vapor, bautizado con el nombre de *Mari*, y destinado á las faenas de la pesca en las calas de nuestro puerto.

El casco de esta embarcacion ha sido construido en Ondárroa, y la maquinaria en los acreditados talleres que en los diques secos de Bilbao han montado los Sres. Cortina y Beraza.

Parece que se han suspendido, no sabemos si en definitiva, las obras del pozo artesiano de Vitoria. Con este motivo, *El Anunciador* de aquella ciudad propone que, si así es, debe desaparecer el barracón que sobre dicho pozo existe, y en el brocal puede colocarse una lapida que recuerde la fecha en que comenzaron los trabajos de perforacion, profundidad á que llegó ésta, y fecha de la terminacion de las obras, así como su coste, pues será éste un monumento con que podrán contar pocas poblaciones.

Se está terminando el derribo del Circo ecuestre del parque de Alderdi-eder, edificio que tanto tono dió á las estaciones balnearias de 1880 y 1881, y al que un colega local dedica las siguientes líneas:

«Ese circo fué el punto de reunion de la mas escogida y distinguida sociedad del pueblo y de la colonia forastera; sus días de moda fueron siempre brillantes, y en su recinto se inauguraron y tuvieron lugar, aparte de muchas fiestas verdaderamente populares, los incomparables conciertos de la renombrada orquesta dirigida por el

maestro Vazquez. En ese local se oyó por primera vez y varias veces al eminente Sarasate y fue origen, porque á él vinieron elementos valiosos que no hubieran venido á San Sebastian, de la gran solemnidad musical del Teatro del Circo, en que tomaron parte las grandes eminencias del arte, señores Guelbenzu, Sarasate y Gayarre. Era el Circo ecuestre un *barracon* que honró mucho al distinguido arquitecto que lo levantó en 15 dias, imprimiendo á su bien dispuesta distribucion y á sus esbeltas formas, ese sello de alegría que debe caracterizar á sitios de tanto y tan culto recreo como se ha prodigado en su recinto en los dos últimos veranos.»

Ante millares de personas se ha celebrado recientemente en la Habana la inauguracion de un juego de pelota á estilo de nuestro pais, jugándose un buen partido entre bolondroneses y habaneros, que llevaban por divisa boinas azules y rojas respectivamonte.

El partido se hizo tablas con gloria para los dos bandos. Tras ligero descanso, y para complacer á los que por medio de los periódicos lo habían pedido, jugaron luego al blé, haciendo nuevos alardes de su destreza.

En la próxima primavera comenzaron en Bilbao los trabajos para la construccion de un gran edificio destinado á Universidad libre, que será dirigido por los P. P. Jesuitas, que han hecho ya la adquisicion de los terrenos necesario al final de la gran via de Lope de Haro.

Se han presentado por el escultor guipuzcoano D. Marcial Aguirre los diseños de las estatuas que han de coronar el nuevo palacio de la Diputacion de Guipúzcoa.

El viernes próximo, 2 de Diciembre, reanudará sus sesiones el Ateneo de esta Ciudad con un discurso de su Presidente, D. Ramon Fernandez, que versará sobre *Filosofía popular*. El viernes inmediato se dará lectura por el Sr. Secretario á la Memoria reglamentaria, resúmen de las tareas de dicho centro en el curso último, y se procederá al nombramiento de la nueva Comision directiva.

